

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

21 AVRIL 1964.

PROJET DE LOI sur l'enseignement par correspondance.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES. MESSIEURS,

Dans la société industrielle moderne, le rythme accéléré des progrès techniques impose à chaque travailleur d'acquiescer une culture professionnelle aussi large que possible. étayée par une solide formation générale. D'autre part, les changements d'ordre technologique qui bouleversent continuellement les conditions de travail de tous les métiers, rendent nécessaire, pour tous ceux qui ont reçu une formation professionnelle élémentaire ou supérieure, de poursuivre et de parfaire cette formation durant toute leur carrière.

Nous entrons dans une ère d'éducation permanente qui oblige l'homme, tout au long de sa vie professionnelle, d'entretenir sa formation générale, de tenir à jour et de compléter ses connaissances, éventuellement de s'adapter et de se « reconvertir » en fonction de nouvelles techniques. Mais encore faut-il qu'il dispose des moyens de formation nécessaires.

Ce problème se pose avec une acuité de plus en plus grande depuis la dernière guerre mondiale, et plusieurs pays tels les Etats-Unis, l'U.R.S.S., la Grande-Bretagne, en ont reconnu l'importance en donnant à l'éducation des adultes une base légale.

Dans ces divers pays, de même que dans les pays scandinaves, la France ou les Pays-Bas, s'est développé, à côté de cours du soir et de cours de week-ends, de cours par radio et télévision, de week-ends d'études, de séminaires et de divers cycles de cours, un enseignement par correspondance qui seul convient à ceux que des raisons professionnelles, familiales ou des raisons de santé empêchent de suivre un enseignement à horaire fixe.

*
in

En Belgique, il existe aussi un enseignement par correspondance qui est organisé soit par l'Etat soit par des personnes privées.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

21 APRIL 1964.

WETSONTWERP op het schriftelijk onderwijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In onze moderne industriële maatschappij elst het versneld tempo van de technische vooruitgang van elke werker het verwerven van een zo ruim mogelijke beroepskennis, gesteund op een stevige algemene vorming. En de technologische wijzigingen, die thans onafgebroken de arbeidsomstandigheden in alle ambachten wijzigen, vergen van hen, die een aanvankelijke of zelfs een hogere beroepsvorming hebben gekregen, het voortzetten en het bijwerken van die vorming tot het einde van hun loopbaan.

Wij treden in een tijdperk van permanente opvoeding waarin de mens gedurende zijn hele beroepsleven zijn algemene vorming zal moeten uitbreiden, de verworven kennis steeds zal moeten bijwerken en aanvullen, en zich eventueel zal moeten aanpassen en overschakelen naar nieuwe technische werkwijzen. Maar daartoe zal hij moeten kunnen beschikken over de nodige vormingsgelegenheid.

Die kwestie neemt sedert de laatste wereldoorlog steeds scherper vormen aan: tal van landen zoals de Verenigde Staten, de U.S.S.R., Groot-Brittannië, hebben er het belang van ingezien en hebben de opvoeding der volwassenen op wettelijke grondslagen gevestigd.

In die verschillende landen, en ook in de Scandinavische landen, in Frankrijk of in Nederland, heeft zich, naast avond- en week-end-onderwijs, radio- en televisielessen, studieweek-ends, seminarles en allerhande lessencyclussen, ook een schriftelijk onderwijs ontwikkeld, het enige dat toegankelijk is voor diegenen, die om beroeps-, familiale of gezondheidsredenen, moeten verzaken aan onderwijs op vaste uren.

*
in

Ook in België bestaat schriftelijk onderwijs, ingericht door de Staat of door particulieren.

C'est en 1959 que, dans le cadre des réformes entreprises en vue de démocratiser les études et d'en généraliser l'accès pour tous ceux qui en sont Intellectuellement capables, le Ministre de l'Education nationale créa de sa propre initiative, à l'intention de ceux qui n'ont pas la possibilité de suivre un enseignement à horaire fixe, de nouvelles conditions d'études, plus souples et mieux adaptées aux exigences de leur vie professionnelle et, familiale.

Dans cet esprit furent organisés les premiers cours gratuits par correspondance préparant à des examens de jurys centraux et notamment à ceux du jury de l'enseignement secondaire inférieur. Ce jury qui fut créé par la loi du 12 mars 1958, représentait une étape importante dans la démocratisation des études, car il offre non seulement aux jeunes gens de quinze ans la possibilité de se réorienter en cours d'études, mais encore aux adultes, le moyen d'acquérir à quelque âge que ce soit, le diplôme minimum exigé actuellement par la plupart des employeurs.

En effet, si autrefois, le travailleur muni d'un certificat d'école primaire pouvait espérer, grâce à un travail consciencieux et à l'expérience acquise par plusieurs années de pratique professionnelle, gravir petit à petit les différents échelons hiérarchiques et atteindre en fin de carrière éventuellement un poste de direction, il n'en est plus de même aujourd'hui.

Les services publics comme les entreprises privées de notre pays exigent du personnel qu'ils embauchent, un diplôme qui corresponde au moins aux trois premières années de l'enseignement secondaire. Ceux qui ne possèdent pas ce diplôme se voient immédiatement relégués à des postes subalternes, sans aucune possibilité de promotion.

Or, un nombre considérable de jeunes gens quittent l'école secondaire sans y avoir acquis l'indispensable parchemin. Les statistiques scolaires ne révèlent-elles pas que plus de 50 % des élèves entrés en première année de l'enseignement secondaire ne terminent pas le cycle inférieur! Ces échecs et ces abandons massifs ne sont pas dus en ordre principal à un manque d'intelligence, mais à des situations sociales ou économiques incompatibles avec la poursuite des études.

Entrés dans le monde du travail, ces jeunes gens réalisent après quelques années que leur avenir est sans espoir s'ils ne font pas, adultes, l'effort nécessaire à l'acquisition d'un diplôme.

Aussi, l'initiative prise en 1959 par le Ministre de l'Education nationale rencontra-t-elle immédiatement un réel succès tant quantitatif que qualitatif :

a) en mars 1959, le Service d'enseignement par correspondance comptait 300 élèves; il en comptait 1 000 dès mars 1963!

Ces élèves sont dans leur très grande majorité des travailleurs de condition modeste, agents des services publics, ouvriers, etc. pour qui la réussite de l'examen est la condition sine qua non d'une situation économique meilleure. Ce sont aussi des handicapés physiques qui cherchent à se reconvertir, des détenus de prisons, des malades qui trouvent dans cet enseignement - le seul qu'ils puissent suivre - un appui moral.

b) aux épreuves du jury de l'enseignement secondaire inférieur, le pourcentage de réussite des récipiendaires préparés par les cours par correspondance de l'Etat atteint 70 % alors que 22,5 % seulement des autres récipiendaires présentent ces mêmes épreuves avec succès.

D'autre part, dès septembre 1961, le Ministre de l'Education nationale décida l'organisation progressive, répartie sur 3 ans, de "Cours préparant aux épreuves du Jury d'Homologation.

De Minister van Nationale Opvoeding heeft in 1959, op eigen initiatief en in het raam van de hervormingen om het onderwijs te democratiseren en toegankelijk te maken voor allen, die er intellectueel toe geschikt zijn, nieuwe studievormen ingericht. die soepeler zijn dan de traditionele, en beter beantwoorden aan de eisen van het beroeps- en het gezinsleven van hen, die de gelegenheid niet hebben onderwijs op vaste uren te volgen.

In die geest werden dan de eerste kosteloze schriftelijke leergangen ingericht tot voorbereiding van proeven t.o.v. centrale examencommissies, en namelijk van de centrale examencommissie van het lager secundair onderwijs. De inrichting van die examencommissie bij de wet van 12 maart 1958 was een belangrijke stap in de democratisering van de studiën; niet alleen krijgen jongelieden van 15 jaar de gelegenheid in hun studiën een andere richting in te slaan, ook volwassenen kunnen nu op om het even welke leeftijd het minimumdiploma verkrijgen, dat thans door de meeste werkgevers wordt geëist.

Vroeger kon de werker met een getuigschrift van lager onderwijs, door gewetensvol werk en door de ervaring, opgedaan tijdens lange jaren beroepspraktijk, de hoop koesteren stap voor stap de hiërarchische ladder te beklimmen en eventueel uiteindelijk een bestuurspost te bekleden; thans is dat niet meer het geval.

Openbare diensten en private ondernemingen in ons land eisen van het aangeworven personeel een diploma dat ten minste overeenkomt met de eerste drie jaren van het secundair onderwijs. Wie zulk diploma niet bezit, wordt onverbiddeijk verwezen naar ondergeschikte betrekkingen, zonder kans op promotie.

Maar we weten ook dat een aanzienlijk aantal jongelieden de secundaire school verlaten zonder in het bezit te zijn van dit zo nodige diploma. De schoolstatistieken onthullen dat meer dan 50 % van de leerlingen van het eerste secundair jaar de lagere cyclus niet voltooiën! Die talloze mislukkingen en het massale verzaken zijn niet hoofdzakelijk te wijten aan intellectuele tekortkomingen, maar aan sociale en economische factoren die het voortzetten van de studiën in de weg staan.

Als nu echter die jongelieden aan het werk gegaan zijn, beseffen ze na ettelijke jaren dat ze helemaal geen toekomst hebben indien ze niet, thans als volwassenen, de nodige inspanning doen om een diploma te verkrijgen.

Dat initiatief dat in 1959 is uitgegaan van de Minister van Nationale Opvoeding kende dan ook terstond een werkelijk succes, zo kwantitatief als kwalitatief :

a) in maart 1959 telde de Dienst voor schriftelijk onderwijs 300 leerlingen; in maart 1963 waren er reeds 4 000!

De zeer grote meerderheid van die leerlingen zijn werkers van bescheiden stand, personeelsleden van openbare diensten, arbeiders, enz. voor wie slagen in het examen de onafwendbare voorwaarde is om tot betere economische levensvoorwaarden te komen. Daar zijn verder Fysisch gehandicapten, die een omschakeling nastreven, gevangenen, zteken, voor wie dit onderwijs -- het enige dat in hun bereik ligt -- een morele steun betekent.

b) in de proeven t.o.v. de examencommissie van het lager secundair onderwijs slaagden tot 70% van de kandidaten die zich hadden voorbereid met de hulp van de schriftelijke Rijksleergangen, terwijl slechts 22,5 % van de andere kandidaten diezelfde proeven met goed gevolg aflegden.

Reeds in september 1961 nam de Minister van Nationale Opvoeding het besluit geleidelijk, in een tijdspanne van drie jaar, de leergangen in te richten die voorbereiden tot de proeven t.o.v. de Homologatiecommissie.

Dès la création des premiers cours, le législateur en reconnut la nécessité et la valeur puisqu'il vota régulièrement depuis 1959 les crédits nécessaires au fonctionnement du service.

Mais il convient à présent de donner à cette initiative un statut légal définitif, conformément aux arrêts rendus par le Conseil d'Etat.

Voici un bref historique des faits à cet égard :

Le 5 mars 1959, le Ministre de l'Instruction publique annonçait, par circulaire, la création à titre expérimental de cours par correspondance destinés à préparer les candidats aux examens du jury de l'enseignement secondaire inférieur.

Sur recours introduit par une s.p.r.l. de cours par correspondance, le Conseil d'Etat annulait, par arrêt du 6 octobre 1960, la décision ministérielle d'organiser des cours par correspondance faisant l'objet de la circulaire du 5 mars 1959.

Après avoir rappelé les termes de l'article 7, §§ 1^{er} et 3 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen, selon lesquels: « § 1^{er}. L'Etat organise, là où le besoin s'en fait sentir, un enseignement secondaire ... § 3. Le Roi crée les établissements, écoles, sections, classes et cours nécessaires à cette fin ... », le Conseil d'Etat constatait qu'aucun arrêté royal n'avait été pris en exécution de la loi et en concluait que la décision contenue dans la circulaire du 5 mars 1959 était entachée d'excès de pouvoir.

Se ralliant aux conclusions de cet arrêt, le Gouvernement précédent avait entrepris de régulariser la situation dans le sens indiqué par le Conseil d'Etat.

Telle est l'origine de l'arrêté royal du 24 février 1961 et de l'arrêté ministériel du 3 mars 1961, qui furent publiés au *Moniteur belge* le 2 juin 1961.

Ces deux actes ont fait l'objet d'un nouveau recours au Conseil d'Etat. Par son arrêt du 30 mai 1963, la Haute Juridiction administrative a annulé les deux arrêtés.

Examinant le texte de l'article 3, alinéa 1^{er} de la loi du 29 mai 1959 et l'article 2, §§ 3 à 5 de la loi du 27 juillet 1955 (l'article 2, §§ 3 à 5 a été inséré à l'article 7, §§ 2 et 3 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen), elle en déduit que cette législation n'a pas attribué au Roi le pouvoir de dispenser et d'organiser l'enseignement aux frais de l'Etat sous la forme de cours par correspondance et que dès lors le Pouvoir exécutif a empiété sur les attributions conférées au Pouvoir législatif par l'article 17, alinéa 2, de la Constitution.

Se rangeant à l'enseignement contenu dans l'arrêt du 30 mai 1963, le présent projet donne aux cours par correspondance de l'Etat une base légale.

Tenant compte par ailleurs de l'existence d'un certain nombre de sociétés privées qui dispensent des cours par correspondance, dans les domaines et aux niveaux les plus divers, le même projet poursuit en outre trois buts précis:

1^o définir les caractères fondamentaux de l'enseignement par correspondance tels qu'ils sont internationalement reconnus et qui impliquent:

1) qu'il s'agit avant tout d'un enseignement ayant ses méthodes propres:

Vanaf de inrichting van de eerste leergangen heeft de wetgever er de noodzakelijkheid en de waarde van inzien, want regelmatig werden sedert 1959 de kredieten goedgekeurd die nodig waren voor de werking van de dienst.

Nu moet echter, overeenkomstig de arresten van de Raad van State, aan dit initiatief een blijvend wettelijk statuut gegeven worden.

Hier volgt een bondig relaas van de feiten in dit opzicht :

Op 5 maart 1959 kondigde de Minister van Openbaar Onderwijs, bij rondschrijven, de inrichting aan, bij wijze van proef, van schriftelijke leergangen ten behoeve van de kandidaten die zich zouden aanmelden voor de proeven t.o.v. de examencommissie van het lager secundair onderwijs,

Naar aanleiding van een beroep ingediend door een p.v.b.a. van schriftelijke leergangen werd de ministeriële beslissing om schriftelijke leergangen in te richten, vervat in het rondschrijven van 5 maart 1959, door de Raad van State bij arrest van 6 oktober 1960 nietigverklaard,

De Raad van State wees op de bewoordingen van artikel 7, §§ 1 en 3 der gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs, naar luid waarvan: « § 1. De Staat secundair onderwijs inricht, waar daaraan behoefte bestaat... » § 3. De Koning de daartoe nodige inrichtingen, scholen, afdelingen, klassen en cursussen tot stand brengt ... », stelde vast dat geen enkel koninklijk besluit werd genomen ter uitvoering van de wet, en besloot op die gronden dat de beslissing vervat in het rondschrijven van 5 maart 1959 de bevoegdheid van de Minister te buiten ging.

De vorige Regering trad de conclusies van dit arrest bij en ondernam de regularisering van de toestand in de door de Raad van State aangeduide zin,

Dit was dus de oorsprong van het koninklijk besluit van 24 februari 1961 en van het ministerieel besluit van 3 maart 1961, beide bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1961.

Die twee besluiten werden het voorwerp van een nieuw beroep bij de Raad van State. Bij arrest van 30 mei 1963 heeft de Hoge Administratieve Rechtsmacht de twee besluiten nietigverklaard.

Uit het onderzoek van de tekst van artikel 3, eerste alinea, van de wet van 29 mei 1959 en van artikel 2, §§ 3 tot 5 van de wet van 27 juli 1955 (artikel 2, §§ 3 tot 5 werd ingelast in artikel 7, §§ 2 en 3 van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs) trekt zij het besluit dat die wetgeving aan de Koning niet de macht verleent om het onderwijs op 's Rijks kosten te verstrekken en in te richten in de vorm van schriftelijke leergangen en dat dienvolgens de Uitvoerende Macht op het gebied getreden is dat door artikel 17, 2^{de} alinea, van de Grondwet, voorbehouden is aan de Wetgevende Macht.

Dit ontwerp voegt zich naar de zienswijze van het arrest van 30 mei 1963 en geeft een wettelijke grondslag aan de schriftelijke Rijksleergangen.

Rekening houdend met het bestaan van een zeker aantal private vennootschappen die op de meest verscheiden gebieden en op allerhande peil schriftelijke leergangen verstrekken, streeft ditzelfde ontwerp bovendien drie welbepaalde doeleinden na:

1^o de fundamentele kenmerken van schriftelijk onderwijs bepalen, zoals ze internationaal erkend zijn, en die insluiten :

1) dat het in de eerste plaats gaat om een *ondetwijfel*, dat zijn eigen methode heeft.

2) que cet enseignement est dispensé sous forme d'échanges écrits, réguliers entre l'élève et le professeur.

Dans un numéro de la *Revue analytique de l'Education* publiée par l'Unesco, sur l'enseignement par correspondance, on trouve en effet la définition suivante proposée par un pédagogue suédois, au terme d'une enquête qu'il a menée dans de nombreux pays: l'enseignement par correspondance est « un enseignement par écrit, dans lequel l'élève et le maître échangent régulièrement une correspondance fondée sur un cours spécialement préparé » (1).

2° fixer les conditions auxquelles les sociétés privées devront satisfaire pour bénéficier des subventions et de l'inspection du Ministère de l'Education nationale.

Le projet de loi prévoit que des subventions seront accordées à l'enseignement par correspondance organisé par les provinces, les communes ou d'autres pouvoirs organisateurs, pour autant que ces cours préparent à des épreuves pour lesquelles l'Etat organise lui-même des cours par correspondance. Les travailleurs qui suivent de tels cours seront ainsi placés dans des conditions de parfaite égalité au point de vue tant de la qualité des cours que des frais que ceux-ci occasionnent.

3° imposer à tous les organismes s'occupant d'enseignement par correspondance, qu'ils soient officiels ou privés, certaines règles de déontologie, et prévoir les sanctions pénales nécessaires qui protégeront dorénavant l'élève correspondant contre certaines pratiques qui tiennent de la fraude et de l'abus de confiance.

Le Gouvernement s'est rallié à toutes les observations formulées dans l'avis du Conseil d'Etat. Il a notamment, afin de répondre à la remarque concernant la constitutionnalité du projet, défini dans les articles 6, 7 et 8, les principes d'organisation de l'enseignement par correspondance de l'Etat.

Analyse des articles.

L'article premier définit la notion de cours par correspondance et d'élève correspondant en insistant sur l'indispensable périodicité des échanges, d'une part de directives de travail fournies par le professeur, d'autre part de travaux exécutés par l'élève et de travaux corrigés. En effet, des échanges à trop longue échéance, la livraison massive de matières à étudier, une trop grande tolérance pour la non-exécution des travaux, l'absence de correction régulière de ces travaux sont autant de facteurs qui reviennent à abandonner à l'élève l'organisation pédagogique de ses études. Dès lors, il ne s'agit plus d'un « enseignement » par correspondance et les fournitures de textes ou de matériel ne répondent plus aux caractéristiques d'un « cours par correspondance ».

La notion de pouvoir organisateur est définie conformément à la loi du 29 mai 1959.

L'article deux crée un enseignement par correspondance de l'Etat et prévoit l'octroi de subventions aux cours par correspondance répondant aux normes légales et organisés pour les mêmes épreuves, par d'autres pouvoirs publics ou par des personnes privées.

(1) *Revue analytique de l'Education*, vol. XII, n° 2, 1961, ~ HOLMBERG BÖRGE. *On the method of teaching by correspondence*, Lund, 1960.

2) dat dit onderwijs wordt verstrekt in de vorm van regelmatige briefwisseling tussen de leerling en de leraar.

In een nummer van de «*Revue analytique de l'Education*», uitgegeven door de Unesco, en gewijd aan het schriftelijk onderwijs, wordt namelijk door een Zweeds pedagoog de volgende definitie voorgesteld, als besluit van een onderzoek gevoerd in talrijke landen: het schriftelijk onderwijs is « een onderwijs dat schriftelijk wordt verstrekt en waarin leerling en leraar een regelmatige briefwisseling voeren, gesteund op een speciaal opgemaakte leergang » (1).

2° de voorwaarden bepalen, waaraan de private vennootschappen zullen moeten voldoen om het voordeel te genieten van de toelagen en van de inspectie door het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Bij het wetsontwerp wordt bepaald dat toelagen zullen verleend worden aan het schriftelijk onderwijs dat ingericht wordt door de provincies, de gemeenten, of andere inrichtende besturen, voor zover die leergangen een voorbereiding zijn op examens, waarvoor de Staat zelf schriftelijke leergangen inricht. De werkers, die dergelijke leergangen volgen, zullen aldus ten volle op gelijke voet geplaatst worden zowel wat de kwaliteit van de leergangen betreft als wat de kosten aangaat die deze medebrengen.

3° aan alle organismen, zowel officiële als private, die schriftelijk onderwijs verstrekken, bepaalde deontologische regels opleggen en de nodige strafrechtelijke sancties voorzien die voortaan de briefwisselende cursist moeten beschermen tegen zekere praktijken die aan bedrog en misbruik van vertrouwen grenzen.

De Regering heeft zich aangesloten bij al de opmerkingen, die in het advies van de Raad van State voorkomen. Onder meer werden, om tegemoet te komen aan de opmerking betreffende de grondwettelijkheid van het ontwerp, in de artikelen 6, 7 en 8 de beginselen bepaald van de inrichting van het schriftelijk onderwijs van de Staat.

Ontleding van de artikelen.

Artikel één bepaalt het begrip « schriftelijke leergang » en « briefwisselend cursist », en legt daarbij de nadruk op de onontbeerlijke periodiciteit van de uitwisseling enerzijds van de richtlijnen voor het werk, die verstrekt worden door de leraar, en, anderzijds, van de door de leerling uitgevoerde werken, en dan weer van de verbeterde werken. Want uitwisseling op al te lange termijn, het massaal verstrekken van in te studeren leerstof, al te grote inschikkelijkheid t.o.v. het niet-uitvoeren van de opgelegde werken, het onregelmatige verbeteren van die werken, zijn zoveler factoren die hierop neerkomen, dat de pedagogische regeling van het onderwijs aan de leerling wordt overgelaten. Dan is er ook geen sprake meer van schriftelijk « onderwijs » en het leveren van teksten of van materieel draagt niet meer het kenmerk van een « schriftelijke leergang ».

Het begrip « inrichtend bestuur » is bepaald overeenkomstig de wet van 29 mei 1959.

Artikel twee richt een schriftelijk onderwijs van de Staat in en voorziet ook in het verlenen van toelagen aan schriftelijke leergangen die voldoen aan de wettelijke normen en die, voor dezelfde examens, ingericht zijn door andere openbare besturen of door privaatrechtelijke personen.

(1) *Revue analytique de l'Education*, vol. XII, n° 2, 1961, ~ HOLMBERG BÖRGE. *On the method of teaching by correspondence*, Lund, 1960.

Il limite les cours par correspondance de l'Etat à deux domaines bien précis:

1^o la préparation aux épreuves à subir devant les jurys d'examen organisés par l'Etat;

2^o la préparation des agents des services publics à des examens administratifs,

En définissant ainsi l'extension qu'il entend donner à l'enseignement par correspondance, le Gouvernement marque sa volonté d'assigner à cet enseignement une mission définie, orientée vers la promotion intellectuelle des adultes, et d'autre part, d'offrir à ceux qui sacrifient leurs loisirs à l'étude, une voie rationnelle et sûre vers l'acquisition d'un diplôme officiel ou d'une promotion professionnelle.

Comme il s'agit d'hommes et de femmes particulièrement méritants et que leur préparation à ces épreuves s'avère une tâche trop ardue lorsqu'ils sont livrés à eux-mêmes, c'est un devoir pour l'Etat de les y aider et de les encourager, d'autant plus qu'il s'agit d'examens que l'Etat organise lui-même,

1. La préparation aux épreuves à subir devant les jurys d'examens institués par l'Etat.

Cette préparation doit se conformer strictement aux programmes des épreuves. Elle visera à valoriser au maximum le potentiel intellectuel des élèves correspondants en leur donnant une formation équivalente à celle qu'ils n'ont pu acquérir dans un établissement d'enseignement du jour,

Ainsi pourvus d'une solide formation générale et d'un diplôme délivré par un jury central, ces élèves correspondants auront, à égalité de niveau d'études, les mêmes débouchés professionnels et les mêmes possibilités d'études ultérieures que les diplômés de l'enseignement du jour.

Néanmoins, il est nécessaire de préciser que, comme par le passé, tous les récipiendaires se présenteront dans les mêmes conditions aux épreuves, quel que soit leur mode de préparation. En effet, les jurys centraux sont constitués sur une base paritaire et les membres des commissions d'examen ne sont pas autorisés, pendant la durée de leur mandat, à collaborer aux cours par correspondance de l'Etat ou aux cours subventionnés (voir art. 15, 4^o).

Le Gouvernement a exclu du présent projet, les jurys centraux prévus à l'article 40 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, réservant aux seules universités la mission de dispenser l'enseignement de niveau universitaire.

2. La formation des agents des services publics qui se préparent à des examens administratifs,

Le présent projet vise à remplacer l'empirisme qui règne actuellement dans la préparation aux examens administratifs par une formation générale systématique qui étayera utilement la formation professionnelle des agents et leur permettra de remplir leurs fonctions avec un maximum de compétence,

Plusieurs départements ministériels disposent de services s'occupant spécialement de la formation professionnelle des agents; certains services ont, de leur propre initiative, décidé de subventionner directement ou indirectement des sociétés privées afin qu'elles dispensent à ces agents les moyens utiles à leur préparation,

Voor de schriftelijke leergangen van de Staat worden in dit artikel twee welbepaalde gebieden omschreven:

1^o de voorbereiding op de examens die afgelegd worden t.o.v. de door de Staat ingerichte examencommissies;

2^o de voorbereiding van personeelsleden van openbare diensten op administratieve examens.

Door de uitbreiding, die zij aan het schrikkelijk onderwijs wil geven op die manier te bepalen, bevestigt de Regering haar voornemen aan dit onderwijs een bepaald doel te geven, gericht op de intellectuele bevordering van de volwassenen, en wil zij anderzijds aan hen, die hun vrije tijd aan de studie wijden, een rationele en veilige weg waarborgen om een officieel diploma en een bevordering in hun beroep te verkrijgen.

Het gaat om bijzonder verdienstelijke mannen en vrouwen voor wie evenwel het voorbereiden van die examens een al te zware taak is wanneer zij daarbij op eigen krachten aangewezen zijn; derhalve is het de plicht van de Staat ze daarin bij te staan en aan te moedigen, te meer daar het examens betreft die de Staat zelf inricht.

1. De voorbereiding van examens af te leggen t.o.v. door de Staat ingerichte commissies.

Die voorbereiding moet nauwgezet het programma van de examens volgen. Zij moet erop gericht zijn het intellectueel potentieel van de briefwisselende cursisten in de hoogste mate tot zijn recht te laten komen door een vorming die in niets onderdoet voor die, welke zij niet hebben kunnen verkrijgen in een inrichting voor dagonderwijs.

Met een degelijke algemene vorming en in het bezit van een diploma, uitgereikt door een centrale examencommissie, zullen die briefwisselende cursisten, bij gelijk onderwijspeil dezelfde beroepsmogelijkheden en dezelfde kansen voor verdere studies krijgen, als de gediplomeerden van het dagonderwijs.

Hier dient nochtans aangestipt dat, evenzeer als tot nog toe het geval was, alle examinandi op gelijke voet zullen staan voor de examens, op welke wijze zij zich ook hebben voorbereid. De centrale examencommissies zijn namelijk op paritaire basis samengesteld en de leden van de commissies mogen tijdens hun mandaat niet medewerken aan de schriftelijke Rijksleergangen noch aan gesubsidieerde leergangen (zie daarvoor art. 15, 4^o).

De Regering heeft in dit ontwerp de centrale examencommissies geweerd, waarvan sprake is in artikel 40 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens; het verstrekken van onderwijs op universitaire peil is uitsluitend voorbehouden voor de universiteiten.

2. De vorming van personeelsleden van de openbare diensten die administratieve examens voorbereiden,

Dit ontwerp is erop gericht het empirisme, dat thans de voorbereiding van administratieve examens kenmerkt, te vervangen door een systematische algemene vorming die een nuttige steun zal zijn bij de beroepsopleiding van die personeelsleden en die hen in staat zal stellen hun functie met de grootste bevoegdheid uit te oefenen.

Verscheidene ministeriële departementen beschikken over diensten die zich speciaal bezighouden met de beroepsvorming van hun personeelsleden: andere diensten hebben, uit eigen beweging, beslist private vennootschappen rechtstreeks of onrechtstreeks te subsidiëren om aan de personeelsleden de middelen aan de hand te doen die voor hun voorbereiding nuttig zijn.

Le présent projet n'entrave ni ne concurrence en rien les réalisations existantes. La seule restriction, formulée à l'article 11 vise à empêcher qu'une même activité ne soit subventionnée simultanément par plusieurs pouvoirs publics.

L'article trois établit la gratuité des cours par correspondance de l'Etat comme celle des cours subventionnés. Il autorise exclusivement la fourniture par le pouvoir organisateur de Feuilles de devoir et d'enveloppes dans des conditions à fixer par le Roi., mais il interdit que des sommes d'argent soient indûment perçues à titre de minerval, ou à l'occasion de la vente de livres ou de matériel. La vente de matériel, tout spécialement, est la source de nombreux abus, telles ces ventes d'appareils en pièces détachées dont le montage conduit souvent à du bricolage qui n'a rien de commun avec renseignement et la formation des techniciens. Aussi, cette vente ne sera autorisée que dans des conditions bien précises qui feront l'objet d'un arrêté royal.

L'article quatre prévoit la création d'un corps d'inspecteurs pour l'enseignement par correspondance de l'Etat comme pour le subventionné. Les inspecteurs seront notamment chargés de vérifier si les conditions requises pour l'admission aux subventions sont remplies tant sur le plan pédagogique qu'en ce qui concerne l'organisation matérielle des cours.

Les articles cinq et neuf créent un Conseil de perfectionnement et un Conseil supérieur chargés de donner des avis au Ministre, le premier pour renseignement de l'Etat, le second pour l'enseignement subventionné.

Ces deux Conseils grouperont des représentants desdits enseignements, des représentants du Secrétariat permanent de Recrutement, des milieux économiques (employeurs, syndicats) et des membres de l'Inspection. Leur composition exacte sera précisée par arrêté royal.

L'article six: le premier alinéa est inspiré de l'article 2, § 5, de la loi du 27 juillet 1955 fixant les règles d'organisation de l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes et la subvention, par l'Etat, d'établissements d'enseignement moyen, normal et technique. Il impose une délibération du Conseil des Ministres pour la création des cours par correspondance. Il va de soi que cette formalité n'est requise que pour le principe de la création des cours, à l'exclusion des modalités d'organisation et de fonctionnement.

Les règles essentielles de l'organisation de l'enseignement par correspondance de l'Etat sont formulées dans la loi.

Comme cet enseignement a pour but de préparer aux épreuves des jurys centraux et aux examens et concours administratifs, les programmes des cours sont nécessairement établis en fonction des programmes de ces épreuves.

Pour le surplus, les modalités détaillées d'organisation et de fonctionnement seront réglées par arrêté royal.

L'article sept fixe les conditions de désignation des professeurs dans l'enseignement par correspondance de l'Etat. Ceux-ci doivent avoir une expérience suffisante et une pratique active de la branche qu'ils sont appelés à enseigner par correspondance. Mais, il va de soi que, pour des matières particulières : aux administrations, il faudra le cas échéant, faire appel à des fonctionnaires.

Le § 2 de l'article sept vise notamment des professeurs qui, pour des raisons de santé, ont dû renoncer à l'enseignement oral, mais qui restent néanmoins aptes à fournir à domicile d'excellentes prestations; celles-ci leur apportent généralement un réel réconfort moral.

L'article huit n'appelle pas de commentaire.

Door dit ontwerp worden de bestaande verwez enlijkingen noch gehinderd noch concurrentie aangedaan. De enige beperking, bepaald in artikel 11 heeft tot doel te voorkomen dat dezelfde activiteit tegelijkertijd door verschillende openbare besturen gesubsidieerd wordt.

Artikel drie bepaalt dat zowel de schriftelijke leerqanqen van de Staat als de gesubsidieerde leergangen kosteloos zfin. Wordt alleen toegelaten het leveren, door het inrichtend bestuur, van bladen voor de taken en van omslagen, onder door de Koning te bepalen voorwaarden, maar het onrechtmatig Innen van bedragen hetzij als cursusgeld, hetzij ter gelegenheid van de verkoop van boeken of materieel, is verboden. Vooral de verkoop van materieel is een bron van vele misbruiken, zoals de verkoop van apparaten in losse onderdelen, waarvan het monteren veelal niet verder leidt dan tot knutselwerk dat niets gemeens heeft met onderwijs of met vorming van technici. Dergelijke verkoop zal dan ook slechts toegelaten worden onder nauwkeurig bepaalde voorwaarden, die het voorwerp zullen zijn van een koninklijk besluit.

Artikel vier voorziet in de oprichting van een korps inspecteurs voor het schriftelijk onderwijs van de Staat en voor het gesubsidieerd onderwijs. De inspecteurs zullen a m. belast zijn met het nagaan of de voorwaarden, die gesteld worden voor het verkrijgen van toelagen, wel degelijk vervuld zijn zowel op pedagogisch gebied als wat betreft de materiële inrichting van de leergangen.

Door de artikelen vijf en neqen worden een Verbetennqsraad en een Hoge Raad opgericht, waaraan wordt opgedragen de Minister van advies te dienen: eerstgenoemde brengt advics uit betreffende het Rijksonderwijs, de tweede, betreffende het gesubsidieerd onderwijs.

Beide Raden zullen samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van deze twee onderwijssectoren; vertegenwoordigers van het Vast Wervingssecretariaat, van de economische wereld (werkgevers, syndicaten) en leden van de Inspectie. De nauwkeurige samenstelling zal bepaald worden bij koninklijk besluit.

Artikel zes: het eerste lid werd ingegeven door artikel 2, § 5 van de wet van 27 juli 1955 houdende regelen inzake inrichting van het onderwijs van de Staat, de provincies en de gemeenten, en inzake subsidieering door de Staat van inrichtingen voor middelbaar, normaal en technisch onderwijs. Hierbij wordt, voor de inrichting van schriftelijke leerqanqen, een beraadslaging van de in Raad vergaderde Ministers geëist. Die formaliteit is vanzelfsprekend slechts vereist voor de principiële beslissing leergangen in te richten, en niet voor de inrichtingswijze en de werking.

De hoofdregels voor de inrichting van het schriftelijk onderwijs van de Staat zijn in de wet geformuleerd.

Daar dit onderwijs voor doel heeft, voor te bereiden op de proeven van de centrale examencommissies en op de administratieve examens en vergelijkende examens, worden de programma's van de leergangen noodzakelijk vastgesteld in functie van het programma van de bedoelde proeven.

Verder zullen de omstandige modaliteiten voor de inrichting en de werking bij koninklijk besluit bepaald worden.

Artikel zeven legt de voorwaarden vast voor de aanstelling van de leraars in het schriftelijk onderwijs van de Staat. Die leraars moeten voldoende ervaring en actieve praktijk hebben in het vak dat ze schriftelijk zullen moeten onderwijzen. Voor vakken die eigen zijn aan de administratieve diensten zal, in voorkomend geval, vanzelfsprekend beroep moeten gedaan worden op ambtenaren.

In § 2 van artikel zeven zijn o.m. de leraars bedoeld die wegens gezondheidsredenen aan het mondeling onderwijs hebben moeten verzaken, maar die nochtans in staat zijn om thuis uitstekend werk te leveren; dit verleent hun veelal een werkelijke morele steun.

Artikel acht vergt geen commentaar.

L'article dix fixe, d'une part, les conditions d'admission aux subventions:

a) offrir un enseignement de qualité.

En effet, sous l'étiquette d'enseignement par correspondance, il est livré actuellement au public toute espèce de documents, utiles peut-être, mais qui n'ont rien de commun avec un cours par correspondance, tels que des ensembles de fascicules provenant de la simple subdivision d'un livre en chapitres, des liasses de feuilles donnant, en guise de leçon, une référence aux pages d'un livre et l'énoncé d'un devoir, une liste d'énoncés d'applications et de problèmes suivis des réponses ad hoc, etc,

Or, l'enseignement par correspondance a sa pédagogie propre et un cours par correspondance doit répondre à un triple objectif:

1° guider l'élève dans l'organisation de ses études, lui donner un plan et une méthode de travail;

2° lui offrir un enseignement individuel sous forme d'explications et de conseils donnés à l'occasion des leçons, et surtout à l'occasion des corrections de travaux;

3° le stimuler et l'encourager dans son effort d'assiduité au travail par des échanges épistolaires fréquents et réguliers.

b) avoir fonctionné pendant deux ans, avec avis favorable de l'Inspection.

Les études par correspondance s'adressent, en ordre principal, à des travailleurs; elles progressent généralement à un rythme plus lent que celles qui sont poursuivies dans l'enseignement du jour; il convient, par conséquent, de disposer d'une période probatoire plus longue avant de les admettre aux subventions.

L'article dix énumère, d'autre part, les critères auxquels doivent répondre les cours pour bénéficier d'une intervention financière de l'Etat.

Seront seuls subventionnés les cours par correspondance qui préparent à des épreuves pour lesquelles le Gouvernement a reconnu la nécessité économique et sociale d'organiser lui-même des cours par correspondance,

Il convient en effet de développer cet enseignement progressivement et rationnellement en tenant compte des besoins des travailleurs, des résultats obtenus et des possibilités budgétaires. Et il faut éviter les gaspillages et l'anarchie auxquelles conduirait inévitablement une efflorescence trop grande de cours d'autant facilitée que l'équipement qu'exige l'organisation de ceux-ci est réduit.

Les autres critères concernent la valeur des études et l'efficacité de l'enseignement qui sera appréciée en fonction du pourcentage de réussites des élèves correspondants aux épreuves auxquelles les cours doivent les préparer. Ils concernent aussi d'autres conditions que l'Etat impose à son propre enseignement.

La réalité de l'existence des élèves correspondants qui ont satisfait aux épreuves sera attestée par les travaux qu'ils ont réalisés au cours de leurs études.

Article onze: voir analyse de l'article 2.

L'article douze précise la nature des subventions accordées par l'Etat. Il ne prévoit pas de subventions d'équipement, cet équipement étant, par la nature même de l'enseignement par correspondance, fort réduit et sans comparaison avec celui qui est nécessaire à l'organisation de l'enseignement du jour.

Article treize: sans commentaire.

Artikel tien bepaalt eensdeels de voorwaarden om in de toelageregeling opgenomen te worden:

a) een kwalitatief hoogstaand onderwijs verstrekken.

Onder de benaming schriftelijk onderwijs worden thans aan het publiek allerhande documenten geleverd, die misschien wel enig nut hebben, maar die niets gemeens hebben met een schriftelijke leergang; daaronder kan men vermelden verzamelingen afleveringen die voortkomen van het eenvoudig onderverdelen van een boek in hoofdstukken, bundels bladen die, in de plaats van een les, niets anders bevatten dan verwijzingen naar de bladzijden van een boek en de opgave voor een werk, of een lijst van toepassingen en vraagstukken met de passende antwoorden, enz,

Schriftelijk onderwijs heeft een eigen pedagogiek en een schriftelijke leergang moet gericht zijn op een drievoudig doel:

1° de cursist leiding geven bij de inrichting van zijn studie, hem een werkplan en werkmethode geven;

2° hem een individueel onderwijs verstrekken door toelichtingen en raadgevingen ter gelegenheid van de verstrekte lessen, en vooral bij het verbeteren van de taken;

3° hem door veelvuldige en regelmatige briefwisseling aansporen en aanmoedigen om zijn inspanning en werkJver op te voeren,

b) sedert twee jaar functioneren, met gunstig advies van de Inspectie,

Schriftelijk onderwijs is hoofdzakelijk bestemd voor werkers: dat onderwijs vordert gewoonlijk trager dan het dagonderwijs; men moet bijgevolg een langere proeftijd bepalen om het tot de subsidie toe te laten.

Artikel tien geeft anderdeels een opsomming van de criteria, waaraan leergangen moeten voldoen om een financiële bijdrage van de Staat te genieten.

Zullen alleen gesubsidieerd worden de schriftelijke leergangen die voorbereiden op examens, waarvoor de Regering tot de bevinding is gekomen dat zij zelf, wegens een economische en sociale noodwendigheid, er leergangen moet voor inrichten.

Dat onderwijs moet inderdaad geleidelijk en rationeel uitgebreid worden, daarbij dient rekening gehouden met de behoeften van de werkers, met de verkregen resultaten en met de budgettaire mogelijkheden. Men moet verspillings en anarchie voorkomen, waartoe een walg opschieten van leergangen onvermijdelijk aanleiding zou geven, te meer daar de inrichting van dergelijke leergangen slechts een beperkte uitrusting vergt.

De andere criteria betreffen de waarde van het onderwijs en de doeltreffendheid van het onderwijs, die zal beoordeeld worden naar het percentage briefwisselende cursisten die geslaagd zijn in de examens waarvoor de leergangen hen moeten voorbereiden. Zij betreffen verder de andere voorwaarden die de Staat aan zijn eigen onderwijs oplegt,

Het werkelijk bestaan van de briefwisselende cursisten die geslaagd zijn in de examens zal bewezen worden door het overleggen van de taken die zij in de loop van hun studie hebben verricht.

Artikel elf: zie de ontleding van artikel 2.

Artikel tiel] geeft een nadere bepaling van de toelagen die door de Staat verleend worden, El' wordt geen toelage verleend voor de uitrusting, daar deze voor schriftelijk onderwijs uiteraard zeer beperkt is en niet te vergelijken is met de uitrusting die nodig is voor het inrichten van dagonderwijs.

Artikel dertien: zonder commentaar,

Article quatorze: les normes appliquées dans l'enseignement de l'Etat, et selon lesquelles les prestations subsidiaires sont établies, varient suivant les branches et le niveau des études. Ces normes fixent le nombre d'élèves dont les études sont surveillées par un même professeur. Elles résultent de l'expérience acquise dans l'enseignement de l'Etat et seront précisées par arrêté ministériel.

Article quinze: les subventions-traitements sont accordées au directeur des cours et au personnel enseignant si ceux-ci répondent aux conditions que l'Etat s'impose pour son propre enseignement.

Article seize: le calcul de la subvention-traitement du personnel enseignant est basée sur le principe d'égalité qui est en vigueur dans l'enseignement oral: « pour les mêmes titres et pour la même fonction, un membre du personnel enseignant, à quelque réseau d'enseignement qu'il appartienne, doit être traité comme il le serait s'il appartenait au personnel de l'Etat » (Exposé des Motifs de la loi du 29 mai 1959, Doc. n° 199/1, 1958-1959, Chambre des Représentants. p. 9).

Il n'en est pas de même pour la subvention-traitement accordée aux directeurs des cours subventionnés; celle-ci sera calculée sur base forfaitaire au prorata du nombre de cours subventionnés.

Article dix-sept: sans commentaire.

Article dix-huit: les subventions de fonctionnement sont destinées à couvrir principalement les frais d'impression et d'expédition des documents. Elles seront calculées; forfaitairement par élève correspondant et par page de cours. Il serait, en effet, fort compliqué d'établir un tarif différentiel par branche ou par niveau de cours.

Mais il est bien entendu que des précisions seront nécessaires quant au format des pages et au volume des leçons et des cours. Ces précisions feront l'objet d'un arrêté royal qui fixera le mode de calcul de ces subventions.

Article dix-neuf: sans commentaire.

Article vingt: l'élève correspondant doit certes bénéficier du maximum de souplesse et de tolérance dans l'organisation de ses études, mais étant donné les inévitables limites que la mémoire humaine impose à l'étalement des cours dans le temps, les subventions de l'Etat ne peuvent être octroyées indéfiniment pour des élèves dont la lenteur ou l'irrégularité sont telles qu'ils ne retireront aucun profit réel de leurs études.

Article vingt et un: cet article concerne les sanctions qui s'imposent évidemment dès l'instant où l'Etat intervient financièrement dans le fonctionnement de cours dont il n'assure pas la direction.

Articles vingt-deux à vingt-six: le principe de la liberté de l'enseignement inscrit dans notre Constitution laisse le champ libre à toutes les initiatives, mais aussi à tous les abus.

En ce qui concerne l'enseignement par correspondance, des initiatives privées et commerciales se sont développées depuis plusieurs décennies. Si certaines sont honorables, d'autres prêtent à critique.

Car, l'enseignement ne peut être exploité suivant des techniques commerciales qui livrent bien souvent le futur élève, non averti, à une publicité fallacieuse qui surprend sa bonne foi et l'amène à souscrire des engagements financiers importants pour ne recevoir finalement qu'un enseignement médiocre ou inadéquat.

Artikel oertien: de normen die van toepassing zijn voor het Rijksonderwijs, en volgens welke de prestaties, die voor subsidiëring in aanmerking komen, bepaald worden, verschillen volgens de betrokken vakken en het peil van het onderwijs. Die normen bepalen het aantal leerlingen, waarvan de studietoelagen onder het toezicht staan van eenzelfde leraar. Zij vloeien vooral voort uit de ervaring die werd opgedaan in het Rijksonderwijs en zullen bij ministerieel besluit nader bepaald worden.

Artikel pijntien: de weddetoelagen worden verleend aan de directeur van de leergangen en aan het onderwysend personeel, indien zij de voorwaarden vervullen die de Staat zijn eigen onderwijs oplegt.

Artikel zessien: de berekening van de weddetoelage voor het onderwysend personeel steunt op het gelijkheidsbeginsel dat geldt voor het mondeling onderwijs: « een lid van het directie- of onderwysend personeel moet behandeld worden zoals zulks, voor dezelfde bekwaamheidsbewijzen en voor dezelfde functie, met een personeelslid uit het Rijksonderwijs het geval zou zijn » (Memorie van Toelichting van de wet van 29 mei 1959, Stuk n° 199/1, 1958-1959. Kamer van Volksvertegenwoordigers. blz. 9).

Dit is echter niet het geval voor de weddetoelage ten gunste van de directeurs van gesubsidieerde leergangen; die toelage zal berekend worden op een forfaitaire basis, proportioneel van het aantal gesubsidieerde leergangen.

Artikel reoentien: zonder commentaar.

Artikel echtien: de werkingstoelagen moeten hoofdzakelijk de druk- en verzendingskosten van de documenten dekken. Zij zullen forfaitair berekend worden per briefwisselend cursist en per bladzijde van de geleverde lessen. Een differentieel tarief per vak en per studiepeil zou al te ingewikkeld worden.

Er zullen natuurlijk nadere toelichtingen moeten verstrekt worden omtrent het formaat van de bladzijden en de omvang van lessen en leergangen. Die toelichtingen zullen bepaald worden in een koninklijk besluit, dat de wijze van berekening van die toelagen zal bepalen.

Artikel negentien: zonder commentaar.

Artikel twintig: een briefwisselend cursist moet de grootst mogelijke soepelheid en inschikkelijkheid kunnen genieten wat de regeling van zijn studietoelagen betreft, maar het geheugen van de mens stelt onvermijdelijk grenzen aan de tijdsduur, waarover leergangen kunnen gespreid worden. De Staatstoelagen kunnen derhalve niet voor onbepaalde tijd toegekend worden voor leerlingen die zo traag vorderen en zo onregelmatig werken dat ze geen werkelijk nut uit het onderwijs zullen halen.

Artikel eenentwintig: dit artikel betreft de sancties die vanzelfsprekend noodzakelijk zijn wanneer de Staat -financieel tussenbeidekomt in de werking van leergangen die hij niet zelf bestuurt.

Artikel tweeëntwintig tot zesentwintig: het beginsel van de vrijheid van het onderwijs, zoals het bepaald is in onze Grondwet, laat de deur open voor elk initiatief, maar ook voor elk misbruik.

Inzake schriftelijk onderwijs hebben private en commerciële initiatieven zich ontwikkeld sedert verschetene decennia. Zijn sommige daarvan eerbaar, andere geven aanleiding tot kritiek.

Want het onderwijs mag niet uitgebaat worden op grond van een handelstechniek, waarbij de toekomstige, niets vermoedende cursist overgeleverd wordt aan eenbedriegelijke reclame waardoor hij zich te goeder trouw laat vangen en die er hem toe brengt zware financiële verbintenissen aan te gaan om ten slotte in ruil slechts een minderwaardig en niet aangepast onderwijs te krijgen.

Aussi s'impose-t-il dans le cadre de la présente loi, d'énoncer quelques règles déontologiques de nature à restaurer le crédit de renseignement par correspondance auprès du public belge, dans l'intérêt même de ceux qui entendent agir honorablement,

Les unes tendent à réglementer la conclusion des contrats d'enseignement par correspondance (art. 22), les autres à interdire un certain nombre de pratiques incompatibles avec une mission d'enseignement et à prévoir les sanctions pénales qui mettront le futur élève par correspondance à l'abri de telles pratiques (art. 23 à 25).

L'article vingt-deux contient des mesures qui sont essentielles à l'assainissement des pratiques de certaines sociétés privées dites d'enseignement par correspondance.

En effet, le but de la présente loi est d'interdire dorénavant que l'inscription à des cours par correspondance, considérée à tort comme une opération commerciale, ne fasse l'objet d'un engagement unilatéral obligeant l'élève, à s'acquitter intégralement en quelques mois du paiement de sommes s'élevant parfois à plusieurs dizaines de milliers de francs, alors que:

1° ces sommes couvrent des prestations qui seront réparties sur une ou plusieurs années;

2° que la grande majorité des élèves n'achèveront pas leur préparation, de telle sorte que l'opération est toujours très lucrative pour les organisateurs de cours;

3° enfin, qu'aucune garantie n'est prise préalablement pour s'assurer des aptitudes du candidat-élève à assimiler les cours qui vont lui être fournis.

C'est pourquoi, l'article 22 impose aux organisateurs de cours de préciser dans les contrats, les engagements respectifs auxquels doivent souscrire le futur élève, d'une part, et le pouvoir organisateur, d'autre part,

Par analogie aux règlements qui étaient (et sont encore) en vigueur dans l'enseignement oral payant, les paiements anticipatifs ne pourront couvrir une période dépassant trois mois de cours.

L'article vingt-trois vise à empêcher dorénavant toute confusion possible sur la nature et les activités des pouvoirs organisateurs de cours par correspondance qui omettent bien souvent d'informer le public que l'enseignement qu'ils dispensent est donné par correspondance.

L'article vingt-quatre contient, de même que l'article 22, une disposition essentielle pour l'assainissement de l'enseignement privé par correspondance. En effet, c'est par dizaines de milliers que se comptent les victimes d'une publicité qui laisse accroire au lecteur non averti qu'au terme des cours proposés, un diplôme officiel sera délivré.

D'autre part, si les pouvoirs organisateurs qui dispensent des cours subventionnés et inspectés par l'Etat tiennent à faire mention de cette référence qui atteste de la qualité de leur enseignement, encore faut-il qu'ils en usent à bon escient et sans extension abusive.

Articles vingt-cinq à vingt-huit: sans commentaire.

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture,

H. JANNE.

Le Ministre de la Culture, Adjoint
à l'Education nationale,

R. VAN ELSLANDE.

In het raam van deze wet moeten derhalve enkele deontologische regels vastgelegd worden die bij het Belgisch publiek het vertrouwen in het schriftelijk onderwijs moeten herstellen en dit in het belang zelf van diegenen die op eerlijke wijze willen handelen.

Sommige van die regels zijn er op gericht het afsluiten van contracten voor schriftelijk onderwijs te regelen (art. 22), andere hebben tot doel een zeker aantal praktijken te verbieden die niet verenigbaar zijn met een onderwijsopdracht, en leggen strafrechtelijke sancties op die de toekomstige briefwisselende cursist tegen die praktijken moeten beschermen (artt. 23 tot 25).

Artikel tieneentwintig bevat essentiële maatregelen voor de gezondmaking van de handelingen van sommige private vennootschappen die zogenaamd schriftelijk onderwijs verstrekken.

Deze wet heeft namelijk tot doel te verbieden dat voortaan de inschrijving voor schriftelijke leergangen, ten onrechte beschouwd als een handelsverrichting, de gelegenheid zou geven tot een eenzijdige verbintenis die de cursist ertoe verplicht binnen ettelijke maanden integraal de betaling te doen van bedragen, die soms verscheidene tienduizenden frank belopen, wanneer dan toch:

1° die bedragen dienstprestaties moeten dekken die uitspreid zijn over een of meer jaren;

2° de gl'ote meerderheid van de cursisten hun voorbereiding niet tot het einde zullen voortzetten, zodat die operatie steeds zeer winstgevend is voor de inrichter van de leergangen;

3° ten slotte, vooraf niet wordt nagegaan of de kandidaat-cursist wel de nodige capaciteit bezit om de leergangen, die hem zullen geleverd worden, te assimileren.

Artikel 22 verplicht er de inrichters van leergangen dan ook toe in de contracten uitdrukkelijk de wederzijdse verbintenissen te vermelden die de cursist, enerzijds, en het Inrichtende bestuur, anderzijds, zullen moeten naleven.

Naar analogie met de reglementen die in voege waren (en nog zijn) in het betalend mondeling onderwijs, zullen voorafbetalingen ten hoogste voor een tijdspanne van drie maand cursus mogen gebeuren.

Door artikel drieëntwintig wordt voortaan elk misverstand vermeden nopens de aard en de activiteiten van de besturen die schriftelijke leergangen inrichten: deze laten inderdaad zeer vaak na het publiek er over in te lichten dat het verstrekte onderwijs schriftelijk geschiedt.

Artikel oierentwintig bevat, evenals artikel 22, een bepaling die van essentieel belang is voor de gezondmaking van het private schriftelijk onderwijs. Er zijn tienduizenden slachtoffers van een reclame die aan de niet ingelichte lezer doet geloven dat hem bij het einde van de aangeprezen leergangen een officieel diploma zal uitgereikt worden.

Willen daarentegen de inrichtende besturen van leergangen die gesubsidieerd en geïnspecteerd worden door de Staat, daarvan gewag maken om de deugelijkheid van hun onderwijs te bewijzen, dan moet dit alleszins op ernstige wijze gebeuren en zonder er misbruik van te maken,

Artikelen vijftientig tot echtentwintig: zonder commentaar,

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

De Minister van Cultuur, Adjunct
voort Nationale Opvoeding,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, le 18 mars 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi « sur renseignement par correspondance », a donné le 26 mars 1964 l'avis suivant:

Le projet de loi a pour objets principaux d'organiser l'enseignement de l'Etat par correspondance et de fixer les conditions auxquelles l'enseignement par correspondance organisé par d'autres personnes publiques ou par des personnes privées doit satisfaire pour bénéficier des subventions de l'Etat.



Après avoir déterminé la nature de l'enseignement qu'il crée, le projet prévoit que les cours de l'Etat sont créés par arrêté royal délibéré en conseil des Ministres, et que le Roi en règle les modalités de fonctionnement et d'organisation.

Les cours de l'Etat sont gratuits,

Il est créé une inspection de l'enseignement par correspondance, un Conseil de perfectionnement de renseignement par correspondance et un Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance.

En ce qui concerne les subventions, le projet, après avoir défini les conditions générales auxquelles les cours par correspondance doivent satisfaire pour être admis aux subventions, détermine les conditions auxquelles sont accordées les subventions-traitements et les subventions de fonctionnement.

Enfin, sous l'intitulé « De la déontologie de l'enseignement par correspondance », le projet fixe diverses règles destinées à réprimer certains abus dans le domaine de l'enseignement par correspondance.



EXAMEN DES ARTICLES,

Le projet reprend de nombreuses dispositions de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, notamment les dispositions relatives à l'octroi des subventions.

Les observations qui suivent concernent principalement des dispositions nouvelles ou la manière dont les dispositions de la loi du 29 mai 1959 ont été transposées dans le projet.

Article premier.

La nature propre de l'enseignement par correspondance et la notion de cours par correspondance sont commentées dans l'Exposé des Motifs.

Suivant l'Exposé des Motifs la notion de « pouvoir organisateur » est définie conformément à la loi du 29 mai 1959; cette loi en donne la définition suivante: « Le pouvoir organisateur d'un établissement d'enseignement est l'autorité, la ou les personne(s) physique(s) ou morale(s) qui en assume(nt) la responsabilité ».

La définition donnée par le projet n'est pas entièrement conforme à cette disposition.

Art. 2.

L'article 2, alinéa 1^{er}, limite l'enseignement par correspondance de l'Etat à la préparation:

1° aux épreuves à subir devant les jurys d'examen constitués par l'Etat, à l'exception des jurys d'examen prévus à l'article 40 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires;

2° aux examens et concours administratifs organisés par l'Etat, les autres pouvoirs publics ou par des organismes d'intérêt public,

La notion de « pouvoirs publics » n'est définie dans aucun texte légal. Suivant la définition du dictionnaire juridique de Capitain, les pouvoirs publics sont des autorités ou des corps constitués titulaires du pouvoir d'imposer des règles ou de donner des ordres aux citoyens. L'Etat, les provinces et les communes sont des pouvoirs publics, mais d'autres autorités peuvent être investies d'un pouvoir réglementaire et d'un pouvoir d'injonction.

Selon les explications du fonctionnaire délégué, le projet vise les examens et concours organisés par l'Etat, les provinces, les communes et les organismes d'intérêt public.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18^e maart 1964 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht hun advies te dienen over een ontwerp van wet « op het schriftelijk onderwijs », heeft de 26^e maart 1964 het volgend advies gegeven:

Hoofddoel van het ontwerp v'n wet is het organiseren van schriftelijk Rijksonderwijs en het vaststellen van de voorwaarden waaraan het door andere publiekrechtelijke of door private personen ingericht schriftelijk onderwijs moet voldoen om Staatstoelagen te genieten.



Na de aard van het onderwijs dat het instelt te hebben bepaald, zegt het ontwerp, dat de Rijksleergangen worden opgericht bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en dat de Koning de wijze van werking en organisatie ervan bepaalt,

De Rijksleergangen zijn kosteloos.

Er wordt een inspectie van het schriftelijk onderwijs, een Verheteringsraad voor het schriftelijk onderwijs en een Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs ingesteld.

Inzake toelagen bepaalt het ontwerp de algemene voorwaarden waaraan schriftelijke leerqangen moeten voldoen om ervoor in aanmerking te komen, en voorts de voorwaarden waaronder weddotoelagen en werkingstoelagen worden verleend.

Onder het opschrift « De plichtenleer voor het schriftelijk onderwijs » ten slotte stelt het ontwerp regelen ter bestrijding van misbruiken inzake schriftelijk onderwijs.



ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN.

Veel bepalingen van het ontwerp, met name die over het verlenen van toelagen, zijn ontleend aan de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs,

In wat volgt is vooral aandacht besteed aan de nieuwe bepalingen of aan de wijze waarop de bepalingen uit de wet van 29 mei 1959 in het ontwerp zijn overgenomen.

Art. 1.

De eigen aard van het schriftelijk onderwijs en het begrip « schriftelijke leergang » worden in de Memorie van Toelichting gecommentarieerd.

Volgens die Memorie is het begrip « inrichtend bestuur » bepaald overeenkomstig de wet van 29 mei 1959; die wet omschrijft het als volgt: « De inrichtende macht van een onderwijsinrichting zijn de overheid, de natuurlijke persoon of de rechtspersoon of personen die er de verantwoordelijkheid voor op zich nemen ».

De begripsomschrijving uit het ontwerp is niet geheel dezelfde.

Art. 2.

Artikel 2, eerste lid, beperkt het schriftelijk Rijksonderwijs tot de voorbereiding:

1° op examens voor commissies die door de Staat zijn samengesteld, afgezien van de examencommissies vernoemd in artikel 40 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens;

2° op al dan niet vergelijkende administratieve examens, uitgeschreven door de Staat, door andere openbare besturen of door instellingen van openbaar nut.

Het begrip « openbare besturen » is in geen wettekst omschreven. Capitain in zijn « Vocabulaire juridique » geeft als definitie: « les pouvoirs publics sont des autorités ou des corps constitués titulaires du pouvoir d'imposer des règles ou de donner des ordres aux citoyens », De Staat, de provincies en de gemeenten zijn openbare besturen, maar andere overheden kunnen bevoegdheid krijgen om verordeningen vast te stellen en bevelen te geven,

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, beoogt het ontwerp de al dan niet vergelijkende examens, uitgeschreven door Staat, provincies, gemeenten en instellingen van openbaar nut.

D'autre part, par examens et concours « administratifs » il faut entendre les examens et concours d'entrée dans l'administration, ou de promotion. Le projet pourrait, à cet égard, s'inspirer des termes utilisés par la loi du 29 mars 1953 relative aux examens et concours organisés par les administrations de l'Etat.

Compte tenu de ces observations, il est proposé de rédiger l'alinéa 1^{er} comme suit,

« L'Etat organise un enseignement par correspondance préparant aux épreuves à subir devant les jurys d'examen institués par [ni, à l'exception de ceux qui sont prévus à l'article 40 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ainsi qu'aux examens et concours organisés par les administrations de l'Etat, des provinces, des communes et des organismes d'intérêt public. Il crée, lorsque le besoin s'en fait sentir, les cours nécessaires à cet effet »,

Art. 3.

L'article 17, alinéa 2, de la Constitution, en vertu duquel l'instruction publique donnée aux frais de l'Etat doit être régie par la loi, implique que la loi elle-même doit fixer les principes généraux d'organisation de toute forme d'enseignement de l'Etat.

Le projet dispose que les cours de l'Etat sont créés par arrêté royal délibéré en conseil des Ministres et que « les modalités de fonctionnement et d'organisation sont réglées par le Roi » (article 3).

Le projet donne ainsi au Roi le pouvoir de fixer des règles fondamentales qui détermineront l'organisation de l'enseignement de l'Etat, notamment en ce qui concerne l'administration et la direction de cet enseignement, ainsi que les conditions de nomination du personnel enseignant. Il appartiendra au législateur d'apprécier si ces délégations se concilient avec les principes de l'article 17, alinéa 2, de la Constitution,

Art. 6 et 7.

Ces articles créent un Conseil de perfectionnement de l'enseignement par correspondance de l'Etat et un Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance, le premier pour l'enseignement de l'Etat, le second pour l'enseignement subventionné.

L'Exposé des Motifs précise que: « Ces deux conseils grouperont des représentants desdits enseignements, des représentants des milieux économiques (Secrétariat permanent de recrutement, employeurs, syndicats) et des membres de l'inspection »,

Le projet se borne à disposer, à cet égard, que la composition des conseils est fixée par le Roi. Les pouvoirs du Roi en la matière ne sont donc limités d'aucune manière,

Si la représentation des divers intérêts au sein des conseils constituait, dans l'intention du Gouvernement, une condition de la régularité de la composition de ces conseils, cette représentation au sein des conseils devrait être précisée dans les articles 6 et 7 du projet.

Art. 8.

Le système d'octroi des subventions organisé par l'article 8 du projet est inspiré du système prévu par l'article 24 de la loi du 29 mai 1959.

Le § 1^{er} dispose que peuvent être admis aux subventions les cours par correspondance « qui offrent un enseignement de qualité, principalement en ce qui concerne le niveau et l'organisation des études et l'enseignement individuel donné à chaque élève »,

Selon les commentaires de l'Exposé des Motifs relatifs à l'article 8, l'exigence d'un enseignement de qualité doit permettre d'écarter des subventions certaines pratiques « qui n'ont rien de commun avec un cours par correspondance »,

La définition de la notion de cours par correspondance donnée dans l'article 1^{er} du projet est suffisamment précise pour éliminer du champ d'application de la loi des procédés d'enseignement par correspondance qui ne présenteraient pas les garanties de qualité requises; les mots « qui offrent un enseignement de qualité, principalement en ce qui concerne le niveau et l'organisation des études et l'enseignement individuel donné à chaque élève » devraient donc être omis.

Au sujet de l'alinéa 2, il y a lieu d'observer ce qui suit :

• au 7^o, les mots « dotée de la personnalité juridique » sont superflus et doivent être omis;

• au 8^o, le projet ne précise pas les « garanties effectives » d'une saine gestion financière que les pouvoirs organisateurs devront produire, ni la manière dont la preuve en sera apportée.

Le projet n'est pas plus précis en ce qui concerne les agents des pouvoirs organisateurs dont la conduite doit être irréprochable. Il conviendrait aussi que le projet définisse ce qu'il faut entendre par « agents des pouvoirs organisateurs » et par « conduite irréprochable »,

« Administratif » zijn zulke examens, als zij met het oog op toegang tot de administratie of op bevordering zijn uitgeschreven. Wat dat betreft, zou het ontwerp kunnen werken met de termen die gebruikt zijn in de wet van 29 maart 1953 betreffende de door de Rijksbesturen ingerichte examens en vergelijkende examens,

Met inachtneming van deze opmerkingen wordt voorgesteld, het eerste lid als volgt te lezen :

« De Staat organiseert schriftelijk onderwijs, dat voorbereidt op de examens van de examencommissies welke hij opricht, met uitzondering van de commissies bedoeld in artikel 14a van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, alsook op de al dan niet vergelijkende examens uitgeschreven door de besturen van Staat, provincies, gemeenten en instellingen van openbaar nut. Wanneer daaraan behoefte bestaat, richt hij de daartoe nodige leergangen in, »

Art. 3.

Artikel 17, tweede lid, van de Grondwet, krachtens hetwelk het openbaar onderwijs, op Staatskosten gegeven, door de wet moet worden geregeld, impliceert dat de wet zelf de algemene beginselen voor het organiseren van enig vorm van Rijksonderwijs moet hepalen,

Het ontwerp bepaalt dat de Rijksleergangen « worden opgericht bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit » en dat « de wijze van werking en organisatie door de Koning wordt bepaald » (art. 3).

Daarmee machtigt het ontwerp de Koning tot het vaststellen van fundamentele regelen waarop het Rijksonderwijs wordt georganiseerd, met name wat het beheer en de leiding ervan betreft, en van de voorwaarden inzake benoeming van onderwijzend personeel. Het is de zaak van de wetgever te oordelen of die overdrachten van bevoegdheid bestaande zijn met de beginselen van artikel 17, tweede lid, van de Grondwet.

Art. 6 en 7.

Deze artikelen stellen een Verbeteringsraad voor het schriftelijk onderwijs van de Staat en een Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs in, de eerste voor het Rijksonderwijs, de tweede voor het gesubsidieerd onderwijs.

De Memorie van Toelichting verklaart : « Belde raden zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van deze twee onderwijssectoren, vertegenwoordigers van de economische wereld (Vast Wervingssecretariaat, werkgevers, syndicaten) en leden van de inspectie »,

In dat opzicht zegt het ontwerp alleen dat de Koning de samenstelling van de raden bepaalt. Op 's Konings macht ligt dus wat dat betreft geen beperking,

Is de vertegenwoordiging van de onderscheiden belangengroepen in de raden, volgens de Regering, een voorwaarde voor de regelmatige samenstelling van die raden, dan zou zij in de artikelen 6 en 7 van het ontwerp nader moeten worden omschreven.

Art. 8.

De regeling van artikel 8 voor het verlenen van de toelagen gaat uit van de regeling bepaald in artikel 24 van de wet van 29 mei 1959.

Paragraaf 1 bepaalt, dat in de toelageregeling kunnen worden opgenomen de schriftelijke leergangen « die aan de leerlingen kwaliteitsonderwijs bieden vooral dan wat betreft het peil en de organisatie van het onderwijs en het individueel onderwijs dat aan iedere leerling verstrekt wordt »,

Volgens de commentaar welke de Memorie van Toelichting bij artikel 1 van het ontwerp is nauwkeurig genoeg opdat daarmee die onderwijsmethode, die niet de vereiste kwaliteitswaarborgen mochten bieden, buiten de werkingssfeer van de wet worden gesloten; de woorden « die aan de leerlingen kwaliteitsonderwijs bieden vooral dan wat betreft het peil en de organisatie van het onderwijs en het individueel onderwijs dat aan iedere leerling verstrekt wordt » zouden dus moeten vervallen.

In verband met het tweede lid moet het volgende worden opgemerkt :

• onder 7^o moeten de woorden « met rechtspersoonlijkheid » als overbodig vervallen;

• onder 8^o zegt het ontwerp niet welke « werkelijke waarborgen » voor een gezond financieel beheer de inrichtende overheden moeten bieden, noch hoe het bewijs daarvan moet worden geleverd,

Het ontwerp is niet duidelijker wat betreft de personeelsleden van de « inrichtende besturen », wier gedrag onberispelijk moet zijn. Het ontwerp zou ook moeten bepalen wat moet worden verstaan onder « personeelsleden van de inrichtende besturen » en onder « onberispelijk gedrag »,

li est proposée de rédiger le § 1^{er}, alinéa 2, comme suit;

« Un cours est subventionné lorsqu'il est organisé conformément aux dispositions de la présente loi. Il faut en outre:

» 1^o qu'il prépare à des épreuves ... (comme au projet) ...;

» 2^o que le programme en soit conforme aux prescriptions légales ou qu'il ait été approuvé par ... (comme au projet) ...;

» 3^o qu'il soit soumis au contrôle ... (comme au projet) ...;

» 4^o qu'il compte le nombre minimum d'élèves; (comme au projet) ...;

» 5^o qu'il ait compté un pourcentage minimum fixé par le Roi, d'élèves qui ont satisfait... (comme au projet) ...;

» 6^o que soient produits les travaux effectués par les élèves visés au 5^o;

» 7^o qu'il soit organisé par une personne physique ou morale qui en assume toute la responsabilité;

» 8^o qu'il soit dispensé par un pouvoir organisateur ... (voir l'observation ci-dessus) ... ».

Art. 9.

Selon les explications du fonctionnaire délégué, il faut entendre, pour l'application de l'article 9, par pouvoir public, toute personne publique.

Il y aurait lieu, dès lors, de remplacer les mots « pouvoirs publics » par les mots « personnes publiques ».

Art. 13.

Le 3^o prévoit que les subventions-traitements ne sont accordées qu'à ceux « qui possèdent les titres requis pour la même fonction dans l'enseignement par correspondance de l'Etat... ».

Il y a lieu d'observer que le projet ne contient aucune règle qui détermine les titres requis pour l'enseignement par correspondance de l'Etat et ne donne même aucune directive au Roi à ce sujet. Cette observation vaut aussi pour l'article H.

Art. 16.

Les alinéas 2 et 3 disposent que les subventions sont calculées, par page de cours distribuée à chaque élève et que le montant des subventions est fixé par arrêté royal.

Selon l'Exposé des Motifs, « des précisions seront nécessaires quant au format des pages et au volume des leçons et des cours. Ces précisions feront l'objet d'un arrêté royal qui fixera le mode de calcul de ces subventions ».

Eu égard à l'intention exprimée dans l'Exposé des Motifs, il conviendrait de rédiger l'alinéa 3 comme suit:

« Le montant de ces subventions est calculé suivant les règles établies par le Roi ».



Les articles 20 à 24 sont groupés sous un chapitre intitulé: « De la déontologie de l'enseignement par correspondance ».

Ces dispositions ont pour but, selon l'Exposé des Motifs, de « restaurer le crédit de l'enseignement par correspondance auprès du public belge, dans l'intérêt même de ceux qui entendent agir honorablement ». Il s'agit, en fait, de préserver l'élève de certaines pratiques abusives qui se sont développées dans l'enseignement par correspondance, et d'interdire toute publication fallacieuse, sous quelque forme que ce soit.

Eu égard au contenu des dispositions groupées dans ce chapitre, il paraîtrait plus adéquat d'intituler ce chapitre « De l'interdiction de certaines pratiques ».

Art. 20.

Selon les explications du fonctionnaire délégué, en obligeant le pouvoir organisateur à s'engager par écrit, l'article 20 a pour objet de protéger l'élève contre certaines pratiques qui tiennent de la fraude et de l'abus de confiance.

A cet effet, il serait utile que le projet prévoie que le contrat doit être rédigé en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes ayant un intérêt distinct et qu'il détermine avec précision les obligations pécuniaires des élèves.

Compte tenu de ces observations, il est proposé de rédiger l'article 20 comme suit:

« Article 20. -- § 1^{er}. Les cours payants d'enseignement par correspondance doivent faire l'objet d'un contrat rédigé en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes ayant un intérêt distinct,

Voorgesteld wordt § 1, tweede lid, als volgt te lezen:

« Een leergang wordt gesubsidieerd wanneer hij georganiseerd is overeenkomstig de bepalingen van deze wet. Bovendien:

1. de moet hij voorbereiden op de examens; (zoals in het ontwerp) ...;

2. moet het leerplan overeenkomen met de wetvoorschriften of goedgekeurd zijn door de Minister tot wiens bevoegdheid de Nationale Opvoeding behoort;

3. moet hij onderworpen zijn aan de controle en de inspectie, door deze wet ingesteld;

4. moet hij gevolgd worden door een minimumaantal leerlingen, vastgesteld, (zoals in het ontwerp) ...;

5. moet hij een door de Koning vastgesteld minimumpercentage leerlingen tellen, die geslaagd zijn voor het examen... (zoals in het ontwerp) ...;

6. moeten de werken worden voorgelegd welke de onder 5. genoemde leerlingen hebben gemaakt;

7. moet hij georganiseerd zijn door een natuurlijke persoon of door een rechtspersoon, die daarvoor volledig verantwoordelijk is;

8. moet hij versprekt worden door een inrichtend bestuur ... [zie de opmerking hiervoren] »

Art. 9.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, moet voor de toepassing van artikel 9 onder « openbaar bestuur » worden verstaan enige overheidspersoon.

Dochter vervangt men de woorden « openbare besturen » door « overheidspersonen ».

Art. 13.

De tekst onder 3^o bepaalt, dat de weddetolagen slechts worden verleend aan hen die « in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen die voor dezelfde functie vereist zijn in het schriftelijk onderwijs van de Staat... ».

Op te merken valt, dat het ontwerp nergens bepaalt, welke bekwaamheidsbewijzen voor het schriftelijk onderwijs van de Staat vereist zijn, en dat het de Koning dienaangaande geen richtlijnen geeft. Die opmerking geldt ook voor artikel 14.

Art. 16.

Het tweede en het derde lid bepalen, dat de toelagen worden berekend per bladzijde les, die aan elke leerling wordt uitgedeeld, en dat het bedrag van die toelagen bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

De Memorie van Toelichting zegt hierover dat « nadere toelichtingen zullen moeten verstrekt worden omtrent het formaat van de bladzijden en de omvang van lessen en leerqangen. Die toelichtingen zullen bepaald worden in een koninklijk besluit, dat de wijze van berekening van die toelagen zal bepalen ».

Gelet op de bedoeling zoals de Memorie van Toelichting ze weergeeft, leze men het derde lid als volgt:

« Het bedrag van die toelagen wordt berekend volgens de regelen welke de Koning bepaalt ».



De artikelen 20 tot 24 staan samen onder een hoofdstuk « De plicht-leer voor het schriftelijk onderwijs ».

Volgens de Memorie van Toelichting hebben die bepalingen tot doel « bij het Belgisch publiek het vertrouwen in het schriftelijk onderwijs te herstellen en dit in het belang zelf van de leerlingen die op eerlijke wijze willen handelen ». In feite gaat het erom, de leerling te beschermen tegen sommige misbruiken die zich in het schriftelijk onderwijs hebben voorgedaan, en iedere misleidende publiciteit, onder enigerlei vorm, te verbieden.

Gelet op de inhoud van de bepalingen van dat hoofdstuk, zou het opschrift beter kunnen worden gelezen: « Verbod van bepaalde praktijken ».

Art. 20.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, bedoelt artikel 20, waar dit het inrichtend bestuur tot het aangaan van een schriftelijke verbintenis verplicht, de leerling te beschermen tegen bepaalde praktijken die sterk gelijken op bedrog en misbruik van vertrouwen.

Te dien einde ware het nu wg in het ontwerp te stellen, dat het contract in zoveel exemplaren moet worden opgemaakt als er partijen met verschillend belang zijn, en nauwkeurig de geldelijke verplichtingen van de leerlingen te bepalen.

Gelet op deze opmerkingen wordt voorgesteld, artikel 20 als volgt te lezen:

« Artikel 20. -- § 1. Voor schriftelijke leergangen tegen betaling moet een contract worden opgemaakt in zoveel exemplaren als er partijen met een onderscheiden belang zijn,

» § 2. Les contrats ayant pour objet des cours payants d'enseignement par correspondance : doivent mentionner :

» 1° les obligations des pouvoirs organisateurs quant au programme et il la durée des cours, quant à la périodicité des envois et à la correction des travaux ;

» 2° le montant du droit d'inscription, du minerval et de tous frais quelconques qui pourraient être imposés à l'élève.

» § 3. Toute clause tendant à imposer à l'élève un paiement anticipatif pour plus de trois mois de cours est réputée non écrite. »

Art. 21.

Il résulte des explications données par le fonctionnaire délégué, que l'obligation de mentionner la dénomination sociale ne s'impose qu'aux personnes morales, tandis que la mention « enseignement par correspondance » est obligatoire sur les documents qui émanent tant des personnes physiques que des personnes morales.

Le texte suivant traduirait mieux ces intentions :

« Article 21. - Tous les actes, contrats, publications, documents publicitaires et autres pièces émanant des pouvoirs organisateurs des cours par correspondance doivent porter la mention, écrite lisiblement et en toutes lettres : « enseignement par correspondance » et, s'il échet, indiquer la dénomination sociale. »

Le projet de loi sur l'enseignement par correspondance ne contient aucune disposition abrogatoire.

Or, le projet de budget du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture pour l'année 1964 (*Doc. parl.*, Sénat, session 1963-1964, n° 119) contient un article 12 autorisant le Roi à organiser, sous forme de cours par correspondance, un enseignement destiné à préparer aux examens qui devraient être subis devant les jurys centraux de l'enseignement secondaire. L'alinéa 2 de cet article valide l'organisation de cet enseignement pendant les exercices budgétaires 1959 à 1963.

Si le projet actuellement soumis à avis devenait loi avant la fin de l'exercice budgétaire 1964, il y aurait lieu d'abroger l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi budgétaire, et de modifier éventuellement l'alinéa 2 du même article,

La chambre était composée de

MM. :

J. SUETENS, premier président;

G. BOLOYE, conseil/er d'Etat;

J. MASQUELIN, conseil/er d'Etat;

F. DUCHENE, assesseur de la section de législation;

C. VAN REEPINGHEN, assesseur de la section de législation;

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut,

Le Greffier,

(s.) G. DE LEUZE,

Le Président,

(s.) J. SUETENS,

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Éducation nationale et de la Culture.

Le 9 avril 1964.

re Greffier du Conseil d'Etat,

» § 2. De contracten betreffende schriftelijke leerqangen tegen betaling moeten vermelden :

» 1° de verplichtingen van de inrichtende overheden wat het leerplan, de duur van de leerqangen, de periodiciteit van de verzending en de verbetering van de werken betreft;

» 2° het bedrag van het inschrijvingsgeld, van het lesqeld en van alle kosten die de leerling mochten worden opgelcqd;

» § 3, ieder beding dat strckt om de leerling vooruit te doen betalen voor meer dan drie maanden les, wordt als niet geschreven beschouwd ».

Art. 21.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is de vermelding van de « maatschappelijke benaming » alleen verplicht voor rechtspersonen, terwijl de vermelding « schriftelijk onderwijs » moet worden aangebracht op de stukken die uitgaan zowel van natuurlijke personen als van rechtspersonen,

Een en ander zou beter tot uiting komen in de volgende tekst:

« Artikel 21. - Alle akten, contracten, publicaties, reclamageschif-teri en andere stukken uitgaande van hesturen die schriftelijke leerqangen organiseren, moeten, leesbaar en voluit, vermelden : « schriftelijk onderwijs » en, in voorkomend geval, de maatschappelijke benaming opgeven ».

Het ontwerp van wet op het schriftelijk onderwijs bevat geen ophefingsbepalingen.

De ontwerp-begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het jaar 1964 (*Gdr. St.*, Senaat, zitting 1963-1961, n° 5-XIX) bevat echter een artikel 12, dat de Koning machtigt tot het organiseren van onderwijs in de vorm van schriftelijke cursussen, ter voorbereiding op examens voor de centrale examencommissies van het secundair onderwijs. Het tweede lid van dat artikel valideert de organisatie van dat onderwijs over de begrotingsjaren 1959 tot 1963.

Mocht het onderhavige ontwerp wet worden vóór het einde van het begrotingsjaar 1964, dan zou artikel 12, eerste lid, van de begrotingswet moeten worden opgeheven en zou het tweede lid van hetzelfde artikel eventueel moeten worden gewijzigd.

De kamer was samenqesteld uit

de HH. :

J. SUETENS, eersre voorzitter,

G. HOLOYE, resdsliet van Siete,

J. MASQUELIN, ratulsheer van Siete,

F. DUCHENE, blijzietec van de afdeling wetgeving;

C. VAN REEPINGHEN, bijzitter van de afdeling wetgeving;

G. DE LEUZE, adjrmctrgriftier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslaq werd uitqgebracht door de H. J. COOLEN, substituit,

De Griffier,

(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzlttec,

(get.) J. SUETENS,

Voor uitqifte afgeleverd aan de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

De 9 april 1961.

De Griffier van de Raad van Siete,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et de Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit;

CHAPITRE PREMIER.

Définitions.

Article premier.

Il faut entendre par;

1° «cours par correspondance»: renseignement d'une branche déterminée par l'échange périodique, entre l'élève correspondant et le pouvoir organisateur, de directives de travail, de travaux effectués conformément à ces directives, et de corrections de travaux;

2° «élève correspondant»; l'élève qui suit un ou plusieurs cours pour lesquels il effectue les travaux qui lui sont proposés;

3° «pouvoir organisateur d'un cours par correspondance»: l'autorité, la ou les personnes physiques ou morales (s) qui en assume(nt) toute la responsabilité.

CHAPITRE II.

L'enseignement de l'Etat et l'enseignement subventionné.

SECTION 1. - Dispositions générales.

Art 2.

L'Etat organise un enseignement par correspondance préparant aux épreuves à subir devant les jurys d'examens institués par lui, à l'exception de ceux prévus à l'article 40 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ainsi qu'aux examens et concours organisés par les administrations de l'Etat, des provinces, des communes ou des organismes d'intérêt public. Il crée, lorsque le besoin s'en fait sentir, les cours nécessaires à cet effet,

Il subventionne, conformément aux dispositions de la présente loi, les cours par correspondance préparant aux

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hieruit uiezen zullen, ONZEGROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ ;

Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, worden er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

EERSTE HOOFDSTUK.

Bepalingen.

Eerste artikel.

Verstaan wordt onder:

1° «schriftelijke leergang»; het onderwijs in een bepaald leervak, door periodieke uitwisseling tussen de briefwisselende cursist en het inrichtend bestuur van richtlijnen voor het werk, werken uitgevoerd volgens die richtlijnen en verbeteringen van werken;

2° «briefwisselende cursist»: een leerling die één of meer leergangen volgt waarvoor hij de werken maakt, die hem worden opgegeven;

3° «bestuur dat een schriftelijke leergang inricht»: de overheid, de natuurlijke of de rechtspersoon of personen, die er de verantwoordelijkheid volledig voor op zich nemen,

HOOFDSTUK II.

Rijksonderwijs en gesubsidieerd onderwijs.

AFDELING 1. -- Algemene bepalingen.

Art. 2.

De Staat organiseert schriftelijk onderwijs, dat voorbereidt op de examens vóór de examencommissies welke hij opricht, met uitzondering van de commissies bedoeld in artikel 40 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, alsook op de al dan niet vergelijkende examens uitgeschreven door de besturen van Staat, provincies, gemeenten en instellingen van openbaar nut. Wanneer daaraan behoefte bestaat, richt hij de daartoe nodige leergangen in.

Overeenkomstig de bepalingen van deze wet subsidieert de Staat de schriftelijke leergangen, die voorbereiden op

mêmes épreuves et organisés par les provinces, les communes, les associations de communes, par d'autres personnes publiques et par des personnes privées.

Art. 3.

Les cours de l'Etat, de même que les cours subventionnés en vertu de la présente loi sont gratuits.

Aucun minerval direct ou indirect ne peut être perçu ou accepté. Seule peut être perçue une redevance dont le montant sera fixé par le Roi pour la fourniture de feuilles de devoirs et d'enveloppes.

La vente par le pouvoir organisateur de livres et de matériel à usage des cours est interdite, sauf autorisation du Ministre de l'Education nationale et de la Culture, déliée dans les conditions déterminées par le Roi.

Art. 4.

Il est créé une Inspection de l'enseignement par correspondance qui est chargée de :

1° contrôler la progression des cours conformément au programme des branches enseignées et le niveau des études des cours de l'Etat et des cours subventionnés;

2° donner un avis sur l'admission aux subventions;

3° s'assurer du bon fonctionnement des cours subventionnés.

Le Roi règle l'organisation et le statut de l'Inspection.

Art.5.

Il est créé un Conseil supérieur de l'enseignement par correspondance chargé de donner des avis au Ministre sur toute question relative à l'enseignement par correspondance subventionné.

Sa composition est fixée par le Roi.

SECTION 2. -- De l'enseignement de l'Etat.

Art.6.

Les cours de l'Etat sont créés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ils peuvent être dispensés en français, en néerlandais et en allemand.

Les programmes sont établis en fonction de ceux des concours et examens auxquels les cours préparent.

Les cours sont la propriété de l'Etat et ne peuvent en aucune manière être publiés ou copiés, en tout ou en partie.

Les autres modalités d'organisation et de fonctionnement sont réglées par le Roi.

Art.7.

§ 1. Les professeurs des cours par correspondance de l'Etat sont choisis

1° soit parmi les professeurs qui enseignent la branche depuis trois ans au moins dans un établissement d'enseignement et qui sont porteurs des titres requis à cet effet;

dezelfde examens en die georganiseerd worden door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, door andere publiekrechtelijke personen en door privaatrechtelijke personen.

Art. 3.

De Rijksleergangen evenals de leergangen die krachtens deze wet gesubsidieerd worden, zijn kosteloos.

Geen enkel lesgeld mag rechtstreeks of onrechtstreeks geïnd of aanvaard worden. Er mag enkel een vergoeding geïnd worden voor de levering van bladen voor taken en omslagen, waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld.

De verkoop, door het inrichtend bestuur, van boeken en materieel voor de leergangen is verboden, behoudens toestemming verleend door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur onder de voorwaarden die bepaald worden door de Koning.

Art.4.

Er wordt een Inspectie van het schriftelijk onderwijs ingesteld die ermee belast is :

1° na te gaan of de leergangen gegeven worden overeenkomstig het leerplan van de onderwezen vakken en controle uit te oefenen op het onderwijspeil van de leergangen van de Staat en van de gesubsidieerde leergangen;

2° advies uit te brengen over de opnemings- en toelatingsregeling;

3° zich te vergewissen van de goede werking van de gesubsidieerde leergangen.

De Koning regelt de organisatie en het statuut van de Inspectie.

Art.5.

Er wordt een Hoge Raad voor het schriftelijk onderwijs ingesteld, die ermee belast is de Minister van advies te dienen over om het even welke kwestie die betrekking heeft op het gesubsidieerd schriftelijk onderwijs.

De samenstelling van deze Raad wordt door de Koning bepaald.

AFDELING 2. - Het Rijksonderwijs.

Art.6.

De Rijksleergangen worden opgericht bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Zij kunnen in het Nederlands, het Frans en het Duits verstrekt worden.

De programma's worden bepaald in functie van de examens en vergelijkende examens waarop de leergangen voorbereiden.

De leergangen zijn eigendom van de Staat en mogen op geenlei wijze, hetzij in hun geheel, hetzij gedeeltelijk, gepubliceerd of overgenomen worden.

De verdere inrichtings- en werkingsmodaliteiten worden door de Koning geregeld.

Art.7.

§ 1. De leraars van de schriftelijke Rijksleergangen worden gekozen

1° hetzij onder de leraars, die sedert ten minste drie jaar onderricht in het vak geven in een onderwijsinrichting, en houder zijn van de daartoe vereiste titels;

2° soit parmi des fonctionnaires de première catégorie des administrations de l'Etat et des organismes d'intérêt public, lorsqu'il s'agit de l'enseignement de matières administratives.

Ils sont désignés par le Ministre pour un mandat de deux ans, renouvelable.

L'avis de l'Inspection de l'enseignement oral dont ils relèvent est requis dans le cas des professeurs dont question à l'alinéa 1°.

§ 2. Le Ministre peut également faire appel, dans des conditions à préciser par arrêté royal., à des professeurs de l'enseignement oral mis en disponibilité ou pensionnés.

Art. 8.

Les professeurs des cours par correspondance de l'Etat sont rémunérés sur base d'un tarif horaire fixé par le Roi.

Art. 9.

Il est créé un Conseil de perfectionnement de l'enseignement par correspondance de l'Etat chargé de donner des avis au Ministre sur toute question relative à l'organisation des cours de l'Etat et notamment les épreuves en vue desquelles il convient d'organiser de tels cours,

Sa composition est fixée par le Roi.

SECTION 3. - Des subventions.

Art. 10.

§ 1. Les cours par correspondance peuvent être admis aux subventions après deux ans de fonctionnement sur avis favorable de l'Inspection. Ce délai est réduit à un an pour les cours existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Un cours est subventionné lorsqu'il est organisé conformément aux dispositions de la présente loi. Il faut en outre:

1° qu'il prépare à des épreuves pour lesquelles l'Etat, lui-même, organise des cours par correspondance;

2° que le programme en soit conforme aux prescriptions légales ou qu'il ait été approuvé par le Ministre ayant l'Education nationale dans ses attributions;

3° qu'il soit soumis au contrôle et à l'inspection créée par la présente loi;

4° qu'il compte le minimum d'élèves qui sera fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sauf dispense accordée en raison de circonstances particulières et exceptionnelles par le Ministre de l'Education nationale; tous ces élèves doivent remplir les conditions requises en vue de l'admission aux examens auxquels les cours par correspondance les préparent;

5° qu'il ait compté un pourcentage minimum, fixé par le Roi, d'élèves qui ont satisfait à l'épreuve en vue de laquelle le cours est organisé; ce pourcentage minimum d'élèves est obtenu en faisant la moyenne des pourcentages des trois dernières années;

6° que soient produits les travaux effectués par les élèves visés au 5°;

7° qu'il soit organisé par une personne physique ou morale qui en assume toute la responsabilité: cette personne physique ou les organes et préposés de la personne morale

2° hetzij onder de ambtenaren van de eerste categorie in de Staatsbesturen en instellingen van openbaar nut, wanneer het onderwijs in administratieve vakken betreft.

Zij worden door de Minister aangesteld voor een mandaat van twee jaar, dat kan hernieuwd worden.

Voor de leraars waarvan sprake in het eerste lid, 1°; is het advies vereist van de Inspectie van het mondeling onderwijs, waaronder zij ressorteren.

§ 2. Onder voorwaarden, die bij koninklijk besluit nader zullen bepaald worden, kan de Minister eveneens beroep doen op leraars uit het mondeling onderwijs die terbeschikking of in ruste gesteld zijn.

Art. 8.

De leraars van de schriftelijke Rijksleergangen worden bezoldigd volgens een door de Koning vast te stellen uur-tarief.

Art. 9.

Er wordt een Verbeteringsraad voor het schriftelijk onderwijs van de Staat ingesteld, die ermede belast is de Minister van advies te dienen voor om het even welke kwestie die betrekking heeft op de organisatie van de leergangen van de Staat, inzonderheid over de examens waarvoor dergelijke leergangen moeten georganiseerd worden.

De samenstelling van deze Raad wordt door de Koning bepaald.

AFDELING 3. - De toelating.

Art. 10.

§ 1. De schriftelijke leergangen kunnen na twee jaar werking opgenomen worden in de toelageregeling op gunstig advies van de Inspectie. Die tijdspanne wordt herleid tot één jaar voor de leergangen die bestaan op het ogenblik dat deze wet in werking treedt.

Een leergang wordt gesubsidieerd wanneer hij georganiseerd is overeenkomstig de bepalingen van deze wet. Bovendien:

1° moet hij voorbereiden op de examens, waarvoor de Staat zelf schriftelijke leergangen organiseert;

2° moet het leerplan overeenkomen met de wetsvoorschriften of goedgekeurd zijn door de Minister tot wiens bevoegdheid de Nationale Opvoeding behoort;

3° moet hij onderworpen zijn aan de controle en de inspectie door deze wet ingesteld;

4° moet hij gevolgd worden door een minimumaantal leerlingen, vastgesteld bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, behoudens een door de Minister van Nationale Opvoeding verleende vrijstelling met het oog op bijzondere en exceptionele omstandigheden; al die leerlingen moeten voldoen aan de voorwaarden die vereist zijn om toegelaten te worden tot de examens, waarop ze voorbereid worden door de schriftelijke leergangen;

5° moet hij een door de Koning vastgesteld minimumpercentage leerlingen tellen, die geslaagd zijn voor het examen waarvoor de leergang werd georganiseerd; dit minimumpercentage leerlingen wordt bekomen door het gemiddeld percentage van de laatste drie jaren te berekenen;

6° moeten de werken worden voorgelegd welke de onder 5° genoemde leerlingen hebben gemaakt;

7° moet hij georganiseerd zijn door een natuurlijke persoon of door een rechtspersoon, die daarvoor volledig verantwoordelijk is; die natuurlijke persoon of de personen

ne peuvent avoir été condamnés ni au cours des dix dernières années qui ont précédé le vote de la présente loi, ni depuis ce vote, en Belgique ou à l'étranger, à une peine privative de liberté, même conditionnelle, de trois mois ou davantage.

§ 2. Lorsque le cours par correspondance cesse de satisfaire aux conditions prévues, les subventions sont retirées à dater de la notification ministérielle basée sur le manquement constaté. Elles sont rétablies au moment où sont à nouveau remplies toutes les conditions de subventionnement.

Art. 11.

Les personnes publiques ne peuvent accorder d'autres subventions à un cours subventionné par application de la présente loi.

Art. 12.

Les frais de l'instruction donnée sous forme de cours par correspondance organisés par des personnes publiques ou privées sont à charge des pouvoirs organisateurs.

Toutefois, l'Etat accorde pour les cours visés à l'article 11 et qui répondent aux conditions légales et réglementaires :

- a) des subventions-traitements;
- b) des subventions de fonctionnement.

a) Subventions-traitements.

Art. 13.

Les subventions-traitements sont accordées pour les membres du personnel enseignant et pour le directeur des cours.

Art. 14.

Les prestations subsidiaires sont fixées sur base des normes applicables à l'enseignement de l'Etat pour le même niveau d'enseignement.

Art. 15.

Les subventions-traitements ne sont accordées qu'au directeur des cours et aux membres du personnel enseignant:

- 1° qui sont Belges, sauf dérogation accordée par le Roi;
- 2° qui ne sont pas privés de leurs droits civils et politiques;
- 3° qui possèdent les titres requis pour la même fonction dans l'enseignement par correspondance de l'Etat ou les titres jugés suffisants conformément aux dispositions de l'article 16;
- 4° qui ne sont pas membres de COMMISSIONS d'examen chargées d'interroger sur les mêmes programmes que ceux qui font l'objet des cours qu'ils enseignent par correspondance;
- 5° qui se trouvent dans des conditions telles qu'ils ne mettent pas en danger la santé de leurs élèves. Les règles appliquées au personnel de l'Etat en matière de contrôle du Ser-

die optreden in naam van de rechrspersoon, en dezès aangestelden, mogen noch in de loop van de laatste tien jaren die de goedkeuring van deze wet voorafgingen, noch nadlen, in België of in het buitenland veroordeeld geworden zijn, zelfs niet voorwaardelijk, tot een vrijheidsstraf van drie maanden of meer.

§ 2. Wanneer de schriftelijke leergang niet langer aan de gestelde voorwaarden voldoet, worden de toelagen ingehouden te rekenen van de datum der ministeriële kennisgeving die steunt op de geconstateerde tekortkoming. Zij zullen opnieuw verleend worden wanneer al de voorwaarden tot subsidieering terug vervuld zijn.

Art. 11.

De overheidspersonen mogen geen andere toelagen verlenen aan een leergang die gesubsidieerd is bij toepassing van deze wet.

Art. 12.

De kosten van het onderricht dat gegeven wordt in de vorm van schriftelijke leergangen georganiseerd door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen, zijn ten laste van de inrichtende besturen.

Voor de leergangen die bedoeld worden in artikel 11 en die voldoen aan de wettelijke en reglementaire voorschriften, verleent de Staat evenwel:

- a) weddetoelagen;
- b) werkingstoelagen.

a) Weddetoelagen.

Art. 13.

De weddetoelagen worden verleend voor de leden van het onderwijzend personeel en voor de directeur van de leergangen.

Art. 14.

De dienstprestaties die voor subsidieering in aanmerking komen, worden vastgesteld op grond van de normen die voor hetzelfde onderwijspeil toepasselijk zijn op het onderwijs van de Staat.

Art. 15.

De weddetoelagen worden slechts verleend aan de directeur van de leergangen en aan de leden van het onderwijzend personeel :

- 1° die Belg zijn, behoudens afwijking toegestaan door de Koning;
- 2° aan wie hun burgerlijke en politieke rechten niet ontnomen zijn;
- 3° die in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen die voor dezelfde functie vereist zijn in het schriftelijk onderwijs van de Staat, of van bekwaamheidsbewijzen die voldoende geacht worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 16;
- 4° die geen lid zijn van examencommissies belast met het ondervragen over dezelfde leerplannen als die welke het voorwerp zijn van de leergangen die zij schriftelijk onderwijzen;
- 5° wier gezondheidstoestand geen gevaar kan opleveren voor de gezondheid van hun leerlingen. De op het Rijkspersoneel toepasselijke regeling inzake controle door de

vice de santé administratif, sont étendues au personnel admis aux subventions, là où pareil contrôle n'est pas encore organisé par l'Etat;

6° qui ont prêté serment dans les termes fixés par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831..

Art. 16.

La subvention-traitement des membres du personnel enseignant est fixée sur base du tarif horaire applicable aux professeurs des cours par correspondance de l'Etat.

La subvention-traitement du directeur des cours est fixée sur base forfaitaire, par cours subventionné. Les modalités de calcul en seront fixées par le Roi.

Pour les membres du personnel et pour le directeur qui, sans posséder les titres requis, sont toutefois porteurs d'autres titres de capacité qu'il juge suffisants, le Roi détermine les modalités de fixation des subventions-traitements.

L'Etat paye directement les subventions-traitements aux membres du personnel enseignant et au directeur des cours.

Art. 17.

La subvention-traitement des membres prêtres ou religieux appartenant à renseignement par correspondance est égale au minimum de la subvention traitement qui serait alloué si l'intéressé était laïc.

b) Subventions de fonctionnement.

Art. 18.

Des subventions de fonctionnement annuelles et forfaitaires sont accordées pour couvrir les frais résultant du fonctionnement des cours, tels que impression des directives de travail, approvisionnement en matières premières, frais de bureau et d'expédition des cours, entretien et nettoyage du matériel.

Les subventions sont calculées par page de cours distribuée à chaque élève.

Le montant de ces subventions est calculé suivant les règles établies par le Roi..

Art. 19.

Les subventions de fonctionnement sont payées au pouvoir organisateur de chaque cours.

Le Roi détermine:

1° les modalités suivant lesquelles les demandes de subventions de fonctionnement sont introduites;

2° les mesures de contrôle, notamment en ce qui concerne l'affectation de ces subventions.

c) Dispositions communes aux subventions.

Art. 20.

Chaque élève n'est pris en considération pour l'octroi des subventions-traitements et des subventions de fonctionnement que pendant une durée qui n'excède pas le double de la durée fixée comme normale pour le cours.

administratieve Gezondheidsdienst wordt uitgebreid tot het in de toelageregeling opgenomen personeel, daar waar een dergelijke controle door de Staat nog niet is ingevoerd;

6° die de eed hebben afgelegd zoals hij is bepaald in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831.

Art., 16.

De weddetoelage van de leden van het onderwijzend personeel wordt vastgesteld op basis van het uurtarief, dat toepasselijk is op de leraars van het schriftelijk onderwijs van de Staat.

De weddetoelage van de directeur der leergangen wordt vastgesteld op een forfaitaire basis en per gesubsidieerde leergang. De wijze van berekening zal door de Koning worden vastgesteld.

Voor de personeelsleden en de directeur die ruïet in' het bezit zijn van de vereiste bekwaamheidsbewijzen, maar houder zijn van andere bekwaamheidsbewijzen die Hij voldoende acht, bepaalt de Koning de wijze waarop de weddetoelagen worden vastgesteld.

De Staat betaalt de weddetoelagen rechtstreeks uit aan de leden van het onderwijzend personeel en aan de directeur van de leergangen.

Art., 17.

De weddetoelage van priesters en kloosterlingen, die tot het schriftelijk onderwijs behoren, is gelijk aan de minimum-weddetoelage die zou worden uitgekeerd indien de betrokkenen leek waren.

b) Werkingstoelagen.

Art., 18.

Jaarlijkse en forfaitaire werkingstoelagen worden toegekend voor het dekken van de kosten voortvloeiend uit de werking van de leergangen, zoals het drukken van de werkvorschriften, bevoorrading in werkmaterieel, administratiekosten en in verband met de verzending van de leergangen, het onderhoud en het schoonmaken van het materieel.

De toelagen worden berekend per bladzijde les, die aan elke leerling wordt uitgedeeld.

Het bedrag van die toelagen wordt berekend volgens de regelen welke de Koning bepaalt.

Art., 19.

De werkingstoelagen worden uitgekeerd aan het inrichtend bestuur van elke leergang.

De Koning bepaalt:

• 1° de wijze waarop de aanvragen voor het bekomen van werkingstoelagen worden ingediend;

2° de controlemaatregelen, inzonderheid wat de aanwending van deze toelagen betref t.

c) Gemeenschappelijke bepalingen voor de toelagen.

Art., 20.

Iedere leerling komt voor de toekening van de weddetoelagen en de werkingstoelagen slechts in aanmerking, gedurende een periode die het dubbel van de voor deze leergang als normaal vastgestelde periode niet overschrijdt.

Art. 21.

Sans préjudice des poursuites pénales auxquelles elle peut donner lieu, toute déclaration fausse ou inexacte faite dans le but d'influencer le calcul du montant des subventions-traitements et des subventions de fonctionnement, peut entraîner pour les cours intéressés la privation, par arrêté royal motivé, des subventions pendant une période qui n'excédera pas six mois par infraction. La restitution des sommes qui auraient été indûment versées à titre de subvention est exigée.

CHAPITRE III.

De l'interdiction de certaines pratiques,

Art.22.

§ 1^{er}. Les cours payants d'enseignement par correspondance doivent faire l'objet d'un contrat rédigé en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes ayant un intérêt distinct.

§ 2. Les contrats ayant pour objet des cours payants d'enseignement par correspondance doivent mentionner:

1^{er} les obligations des pouvoirs organisateurs quant au programme et à la durée des cours, quant à la périodicité des envois et à la correction des travaux;

2^o le montant du droit d'inscription, du minerval et de tous frais quelconques qui pourraient être imposés à l'élève.

§ 3. Toute clause tendant à imposer à l'élève un paiement anticipatif pour plus de trois mois de cours est réputée non écrite.

Art.23.

Tous les actes, contrats, publications, documents publicitaires et autres pièces émanant des pouvoirs organisateurs des cours par correspondance doivent porter la mention, écrite lisiblement et en toutes lettres: «enseignement par correspondance » et, s'il échet, indiquer la dénomination sociale.

Art., 24,

Tout acte, contrat, publication ou toute publicité de nature à faire croire à tort au public, soit que des cours par correspondance sont subventionnés et inspectés alors qu'ils ne le sont pas ou qu'ils ne le sont que pour partie, soit que des diplômes, brevets, certificats ou attestations délivrés au terme de ces cours ont un effet légal, est interdit.

Art., 25.

La publicité en faveur de cours payants d'enseignement par correspondance ne peut comporter de promesses d'avantages de toute nature, tels que primes et cadeaux, ristournes, etc., et ne peut se faire par l'intervention de rabatteurs ou de démarcheurs.

Art.21. .

Onverminderd de strafvervolging waartoe zij aanleiding zou geven kan elke valse of onnauwkeurige verklaring, afgelegd met de bedoeling de berekening van het bedrag der weddetoelagen en werkingstoelagen te beïnvloeden, voor de betrokken leergangen meebrengen dat de toelagen bij met redenen omkleed koninklijk besluit worden ingehouden gedurende een periode van niet meer dan zes maanden voor elke overtreding. De teruggave van de ten onrechte als toelage gestorte bedragen wordt geëist.

HOOFDSTUK III.

Verbod van bepaalde praktijken.

Art.22.

§ 1. Voor schriftelijke leergangen tegen betaling moet een contract worden opgemaakt in zoveel exemplaren als er partijen met een onderscheiden belang zijn.

§ 2. De contracten betreffende schriftelijke leergangen tegen betaling moeten vermelden:

1^o de verplichtingen van de inrichtende overheden wat het leerplan, de duur van de leergangen, de periodiciteit van de verzending en de verbetering van de werken betreft;

2^o het bedrag van het inschrijvingsgeld, van het lesgeld en van alle kosten die de leerling mochten worden opgelegd.

§ 3 Ieder beding dat strekt om de leerling vooruit te doen betalen voor meer dan drie maanden les, wordt als niet geschreven beschouwd.

Art.23.

Alle akten, contracten, publicaties, reclamegeschriften en andere stukken uitgaande van besturen die schriftelijke leergangen organiseren, moeten, leesbaar en voluit, vermelden: «schriftelijk onderwijs» en, in voorkomend geval, de maatschappelijke benaming opgeven.

Art,24.

Iedere handelwijze, contract, publikatie of reclame, welke het publiek ten onrechte kan doen geloven hetzij dat schriftelijke leergangen gesubsidieerd en geïnspecteerd worden, wanneer zulks niet of slechts ten dele het geval is, hetzij dat de diploma's, brevetten, getuigschriften of attesten, welke na afloop van de leergangen uitgereikt worden, wettelijk geldig zijn, is verboden.

Art., 25.

De reclame ten gunste van betalende leergangen voor schriftelijk onderwijs mag geen beloften inhouden omtrent het verlenen van allerlei voordelen, zoals premies en geschenken, ristorno's, enz., en mag niet langs tussenpersonen of reizigers om geschieden.

Art.26.

Les infractions aux dispositions des articles 22 à 25 seront punies d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois et d'une amende de 26 à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement,

Les dispositions du Livre I du Code pénal y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables à ces infractions.

CHAPITRE IV.

Disposition abrogatoire.

Art.27.

L'article 12, alinéa premier, de la loi du 27 mars 1964 contenant le budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour l'exercice 1964, est abrogé.

Art.28.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 1964.

Art.26.

Overtredingen van de bepalingen van de artikelen 22 tot 25 worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden en met een boete van 26 tot 1 000 frank, of enkel met één van deze straffen,

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op deze overtredingen,

HOOFDSTUK IV.

Opheffingsbepaling •

Art.27.

Artikel 12, eerste lid, van de wet van 27 maart 1964 houdende de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1964, wordt opgeheven.

Art.28.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt.

Gegeven te Brussel, 17 april 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

H. JANNE.

*Le Ministre de la Culture. Adjoint
à l'Education nationale,*

*De Minister van Cultuur, Adjunct
aan de Minister van Nationale Opvoeding,*

R. VAN ESLANDE.